22114H-FR (rev.2)

RANSOMES
A Textron Company

Assembly, Safety and Operation Manual
Manuel de montage, d'utilisation et de sécurité

Ransomes Gang Mower / Tondeuse à éléments Ransomes

Sportcutter Mk11, Magna Mk13
Product codes / Codes produit :

LBMA171	Sportcutter Gang unit on pneumatic wheels	Unité Sportcutter sur roues pneumatiques
LBMA172	Sportcutter Gang unit on steel wheels	Unité Sportcutter sur roues en acier
LJBA003	Sportcutter 3-unit on pneumatic wheels	3 unités Sportcutter sur roues pneumatiques
LJBA004	Sportcutter 3-unit on steel wheels	3 unités Sportcutter sur roues en acier
LJBA011	Sportcutter Mounted 3-unit on pneumatic wheels	3 unités Sportcutter montées sur roues pneumatiques
LJBA005	Sportcutter 5-unit on pneumatic wheels	5 unités Sportcutter sur roues pneumatiques
LJBA006	Sportcutter 5-unit on steel wheels	5 unités Sportcutter sur roues en acier
LBMA174	Magna Gang unit on pneumatic wheels	unité Magna sur roues pneumatiques
LBMA173	Magna Gang unit on steel wheels	unité Magna sur roues en acier.
LJBA015	Magna 3-unit on pneumatic wheels	3 unités Magna sur roues pneumatiques
LJBA016	Magna 3-unit on steel wheels	3 unités Magna sur roues en acier
LJBA023	Magna Mounted 3-unit on pneumatic wheels	3 unités Magna montées sur roues pneumatiques
LJBA017	Magna 5-unit on pneumatic wheels	5 unités Magna sur roues pneumatiques
LJBA018	Magna 5-unit on steel wheels	5 unités Magna sur roues en acier

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

AVERTISSEMENT : Risque de blessures graves en cas d'utilisation incorrecte de la machine. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être formés et conscients des dangers encourus. Ils doivent lire avec attention le manuel avant d'essayer de monter, d'utiliser, de régler ou d'entretenir la machine.

GB United Kingdom
FR France

RJL 1C April 2013

© 2009, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved / Tous droits réservés.

CONTENTS PAGE

2 INTRODUCTION
2.1 IMPORTANT 2
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION 2

3 SAFETY INSTRUCTIONS
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS 3
3.2 SAFETY SIGNS 3
3.3 STARTING THE ENGINE 3
3.4 DRIVING THE MACHINE....3
3.5 TRANSPORTING....3
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION 4
3.7 SLOPES....4
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS....4
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE....4

4 SPECIFICATIONS
4.1 CONFORMITY CERTIFICATES 6

5 DECALS AND UNIT SPECIFICATION
5.1 SAFETY DECALS....8
5.2 COMPONENTS FOR TRAILED UNITS....8
5.3 DIMENSIONS AND CUTTING PEFORMANCE 9
5.4 WEIGHTS....9

6 ASSEMBLY
6.1 SINGLE UNIT GANG MOWER....10
6.2 3-UNIT GANG MOWER....11
6.3 3-UNIT MOUNTED GANG MOWER....12
6.4 5-UNIT GANG MOWER....15
6.5 7-UNIT GANG MOWER....16
6.6 9-UNIT GANG MOWER....17
6.7 COUPLING GANG MOWERS TO POWER UNITS....19

7 LUBRICATION
7.1 GEAR CASE, REAR ROLL, DRAWBAR 20
7.2 LUBRICATION CHART 20

8 OPERATION
8.1 OPERATING PROCEDURE 21
8.2 DAILY INSPECTION 22
8.3 OPERATING THE GANG MOWERS....22

9 MAINTENANCE
9.1 MAINTENANCE AND ADJUSTMENT....23

10 TRANSPORTING
10.1 TRANSPORTING THE UNITS....24

11 GUARANTEE/SALES & SERVICE 25

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

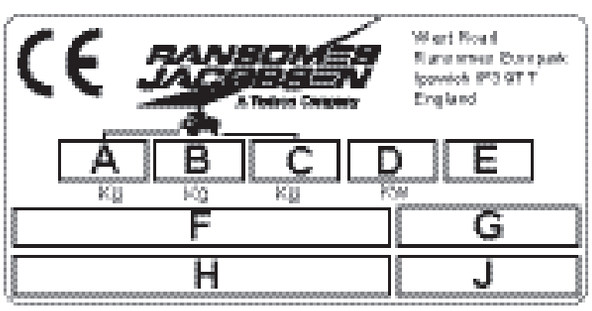
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A	Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B	Gross weight (mass) in Kg
C	Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D	Power in Kw
E	Date code
F	Machine type (Designation)
G	Product code
H	Product name
J	Serial number

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect. the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

⚠ WARNING ⚠

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

⚠ WARNING ⚠

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

4.1 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LBMA171, LBMA172, LBMA173, LBMA174
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Sportcutter Mk11 Ransomes Magna Mk13
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Towed Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	LW000299 - LW999999 LX000299 - LX999999 LY000299 - LY999999 LZ000299 - LZ999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	76 cm to 625 cm
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Not Applicable

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	Not Applicable
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September.2004
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 1st January 2013 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4129431 (Rev.2)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 SAFETY DECALS AND INSTRUCTION DECALS

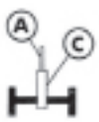
A903489 Keep a Safe Distance from the Machine.

A903494 Caution Rotating Blades.

5.2 COMPONENTS FOR TRAILED UNITS

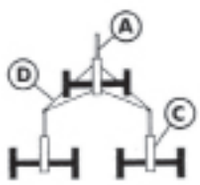
Single unit Gang Mower

Cutting unit
Short draw bar (A)
Unit frame (C)



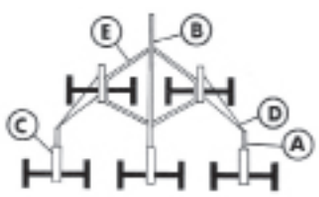
3-Unit Gang Mower

3 Cutting units
3 Short draw bars (A)
3 Unit frames (C)
2 Extension wings (D)



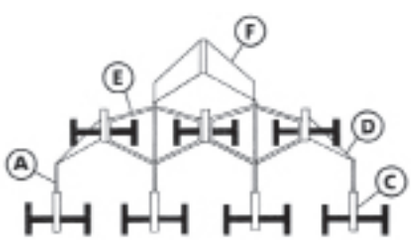
5-Unit Gang Mower

5 Cutting units
3 Short drawbars (A)
1 Long drawbar (B)
5 Unit frames (C)
2 Extensions wings (D)
1 Twin coupling frame (E)



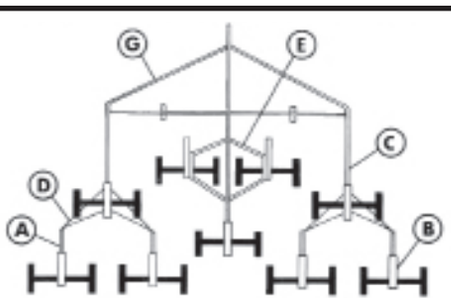
7-Unit Gang Mower

7 Cutting units
4 Short drawbars (A)
2 Extension wings (D)
2 Twin coupling frames (E)
1 Single point 7 unit drawbar (F)
7 Unit frames (C)



9-Unit Gang Mower

9 Cutting units
6 Short drawbars (A)
2 Long drawbars (C)
9 Unit frames (B)
4 Extension Wings (D)
1 Twin coupling frame (E)
1 Expac 9 unit yoke (G)



5.3 DIMENSIONS AND CUTTING PERFORMANCE

		Model Gang Mowers					Mounted Gang Mower
Number of Cutting Units		1	3	5	7	9	3
Width of Cut		76 cm (2ft 6in)	2.1 m (7ft 0in)	3.5 m (11ft 6in)	3.27 m (16ft 0in)	6.25 m (20ft 6in)	2.1 m (7ft 0in)
Overall Width		1.22 m (4ft 0in)	2.59 m (8ft 6in)	3.96 m (13ft 0in)	5.33 m (17ft 6in)	6.70 m (22ft oin)	2.59 m (8ft 6in)
Overall Length		81 cm (2ft 8in)	2.59 m (8ft 6In)	3.88 m (12ft 9in)	3.27 m (10ft 9in)	4.64 m (15ft 3in)	2.59 m (8ft 6in)
Transport Width		-	-	-	-	-	2.43 m (8ft 1in)
Hectares (Acres) Cut per hour	**8 kph (5 mph)**	0.40 (1.0)	1.20 (3.0)	2.00 (5.0)	2.80 (7.0)	3.60 (9.0)	1.20 (3.0)
	10 kph (7 mph)	0.50 (1.4)	1.50 (4.2)	2.50 (7.0)	3.50 (9.8)	4.5 (12.6)	1.50 (4.2)
	16 kph (10 mph)	0.80 (2.0)	2.40 (6.0)	4.00 (10.0)	5.60 (14.0)	7.20 (18.0)	2.40 (6.0)
Drawbar Pull	**Initial Pull**	100 kg (220 lb)	300 kg (660 lb)	500 kg (1100 lb)	700 kg (1540 lb)	900 kg (1980 lb)	300 kg (660 lb)
	In work	50 kg (110 lb)	150 kg (330 lb)	250 kg (550 lb)	350 kg (770 lb)	450 kg (990 lb)	150 kg (330 lb)

5.4 WEIGHT

Mounted Gang Mower:

Frame: 176 kg

Individual Cutting Unit:

Sportcutter Mk 11: 115 kg

Magna Mk 13: 125 kg

6.1 ASSEMBLY—SINGLE UNIT GANG MOWER

1. (Fig. 1). Unscrew the pivot bolt (A) from the centre of the unit frame. Insert the lifting lever (B), spring first, into the rear of the unit frame. The cranked handle can face right or left. Check that the spring is pointing downwards and hanging free, then insert the pivot bolt (A), through the hole in the lever and tighten. Do not over-tighten as the lever must be free to move.

2. Remove nuts and unscrew bolts (C) from the unit frame stirrups. Position frame over unit and lock the spring on to the end of the arm which points forward from the front axle of the cutting unit (Fig. 2), then lower the frame on to the unit so that the stirrups fit over the axle correctly. Screw in and tighten bolts (C). Do not over-tighten as too much pressure will distort the stirrup and cause jamming.

3. Fit the lifting link (D) to the lifting lever and lug (E), on the rear of the cutting unit bottom block. The two nuts on the main body of the link should be pointing away from the cutting cylinder. The fixed short loop at one end of the link should be bolted to the lever, the sliding long loop should be attached to the cutting unit. Do not overtighten the bolts. When correctly coupled the link should be free to pivot either end, and be free to slide in and out.

4. Remove hitchpin (F) and with the lubricating nipples on top insert the drawbar into the front of the unit frame. The slot must fit over the distance piece which is already in position. Insert the linchpin and secure with spring clip.

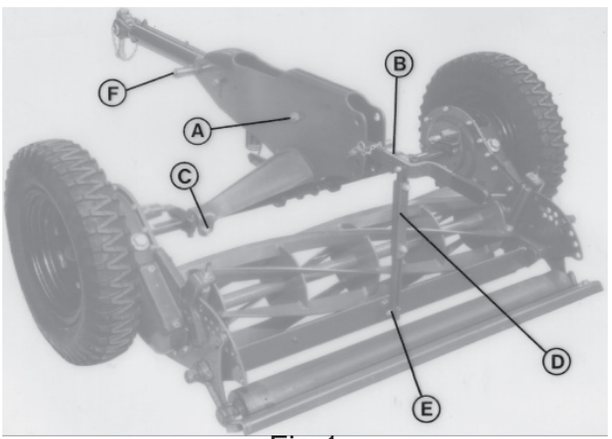


Fig 1

Fig 2

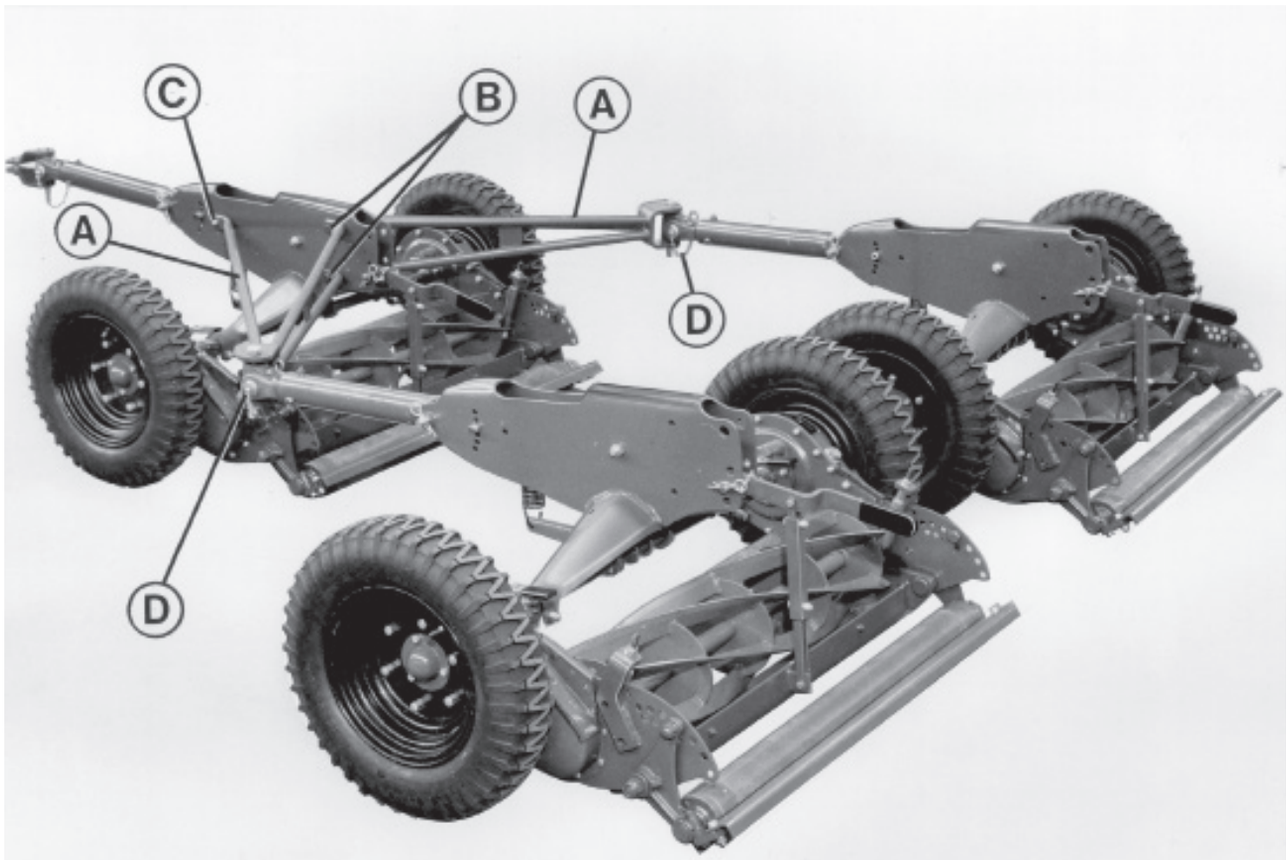


Fig 3

6.2 ASSEMBLY—3-UNIT GANG MOWER

Assemble each cutting unit as single unit mower instruction. Refer to page 10.

1. (Fig. 3). To one of the cutting units bolt on the extension wings (A) one each side of the unit frame. Two long bolts (B) are used at the rear which go through the lugs of the extension wings and the unit frame. Two short bolts (C) are used to secure the front of the extension wings. All must be tightened securely.

2. (Fig. 4). From two of the short drawbars take the universal couplings (A) and bolt these into the towing points (B) on the extension wings, ensuring that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. The universal coupling must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards.

3. (Fig. 3). Couple the two rear units to the towing point on the extension wings ensuring that the chains (D) hang below the drawbars.

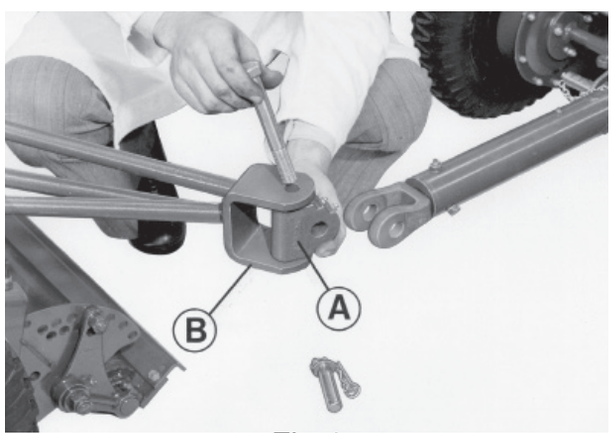


Fig 4

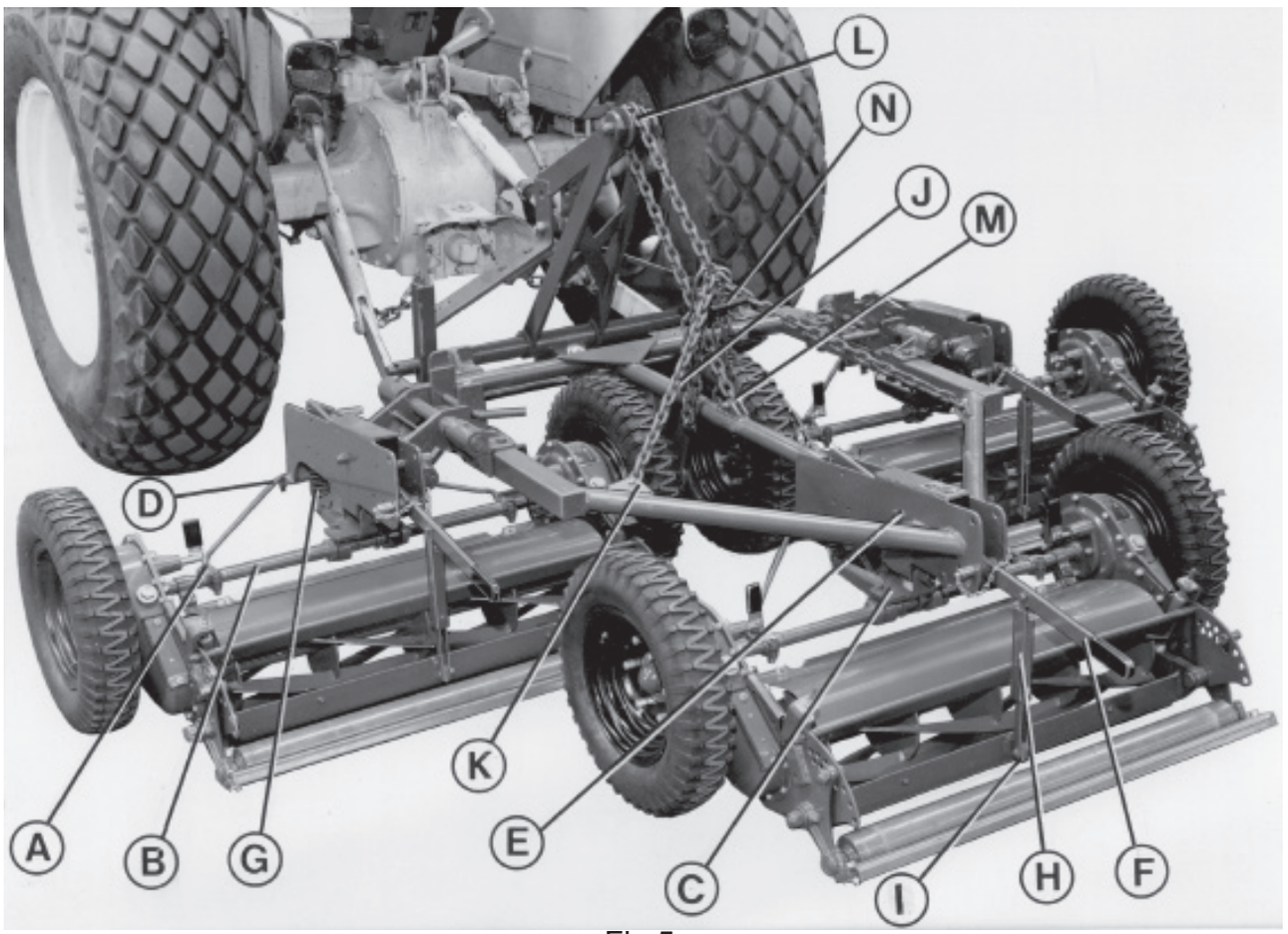


Fig 5

Fig 6

Fig 7

6.3 ASSEMBLY—3-UNIT MOUNTED GANG MOWER

1. (Fig. 5). Arrange the cutting units so that the front two are in line alongside each other, and the rear unit central. Attach the hook end of the six diagonal stays (D) into the lugs (A) on the stops of the cutting units axle (B).

2 Fit stone guards to Sportcutter Units (Fig. 6) and on Magna Units (Fig. 7). The rear of stone guard to be fitted before clamping front of guard to main axle.

3. (Fig. 5). Remove the six screws (C) from the hinge brackets of the main frame. Lift main frame over units and slide hinge brackets over the centre of the axles, insert screws and tighten.

   Put end of diagonal stays (D) into lugs forward of the main frame. Retain with plain washers and split pins provided.

   Remove lever pivot bolts (E) from main frames, fit the lifting levers (F) spring first, and replace pivot bolts. Hook springs (G) on to arm protruding from front of cutting unit axle.

   Fit the lifting link (H) to the lifting lever (F) and lug (I) on the rear of the cutting unit bottom block. The two nuts on the main body of the link should be pointing away from the cutting cylinder. The fixed short loop at one end of the link should be bolted to the lever, the sliding long loop should be attached to the cutting unit. Do not overtighten the bolts. When correctly coupled the link should be free to pivot either end and be free to slide in and out. Remove bolts (K) from lugs on the rear diagonal tubes of the main frame and fit the short ends of the lifting chain (J). Check that chain is not twisted.

4. (Fig. 8). Slide the ball joint of the two bottom tractor arms over the end of the lifting spindle (A) using the upper point for Ford and British Leyland tractors, and the lower ones for Massey Ferguson and David Brown tractors. Insert the retaining pins supplied with the tractor.

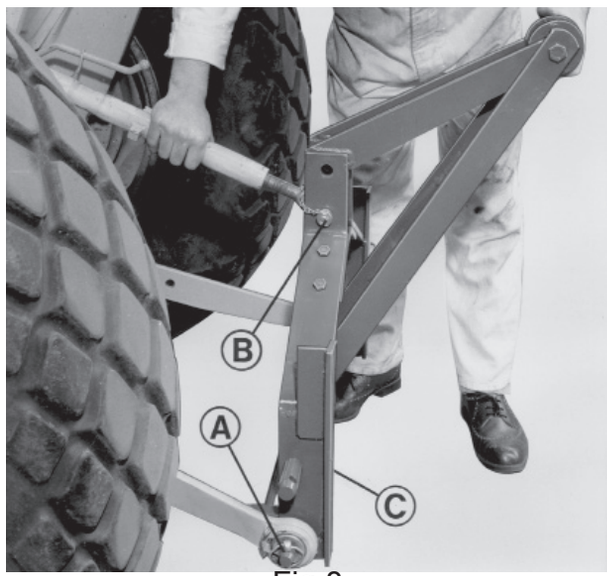


Fig 8

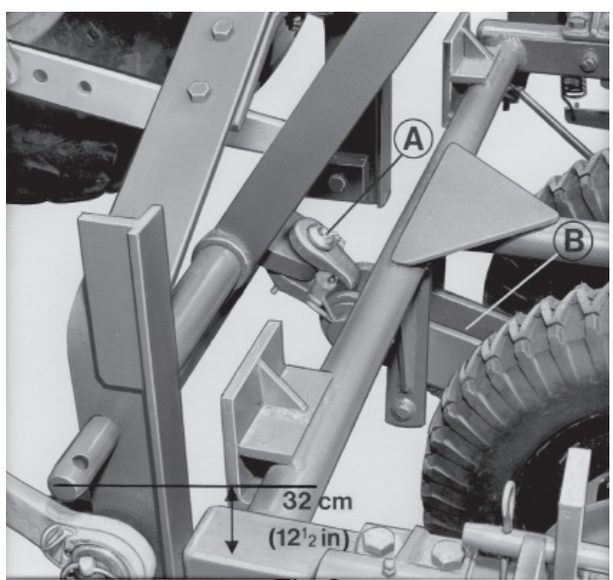


Fig 9

Swing up the lifting frame and couple the top link (B). The top hole and distance piece is used with Ford and British Leyland tractors. The top link on Massey Ferguson and David Brown tractors is fitted to the lower hole without a distance piece.

5. (Fig. 9). Reverse tractor to gang mower and hitch up the draught eye (A) inserting the pin from the top.

6. (Fig. 5). Place long end of the lifting chain over the pulley (L) and secure to lugs (M) on main frame. Check that the spring (N) is in position on the chain. It should be positioned between the short chains 15 cm (6”) from the central ring.

7. (Fig. 9). Set tractor drawbar using tractor hydraulics until centre of lifting spindle is 32 cm (12.5cm) from the ground, as illustrated. Move tractor forward a little to apply a load to the draught eye and check that the swivel arms (B) are midway in the guide plate, when the outfit is on level ground. The swivel arm must not foul the top or bottom of the guide plates as in work this will result in poor ground following and bending of components. Adjust length of the top link so that the lifting frame is vertical. Lock top link.

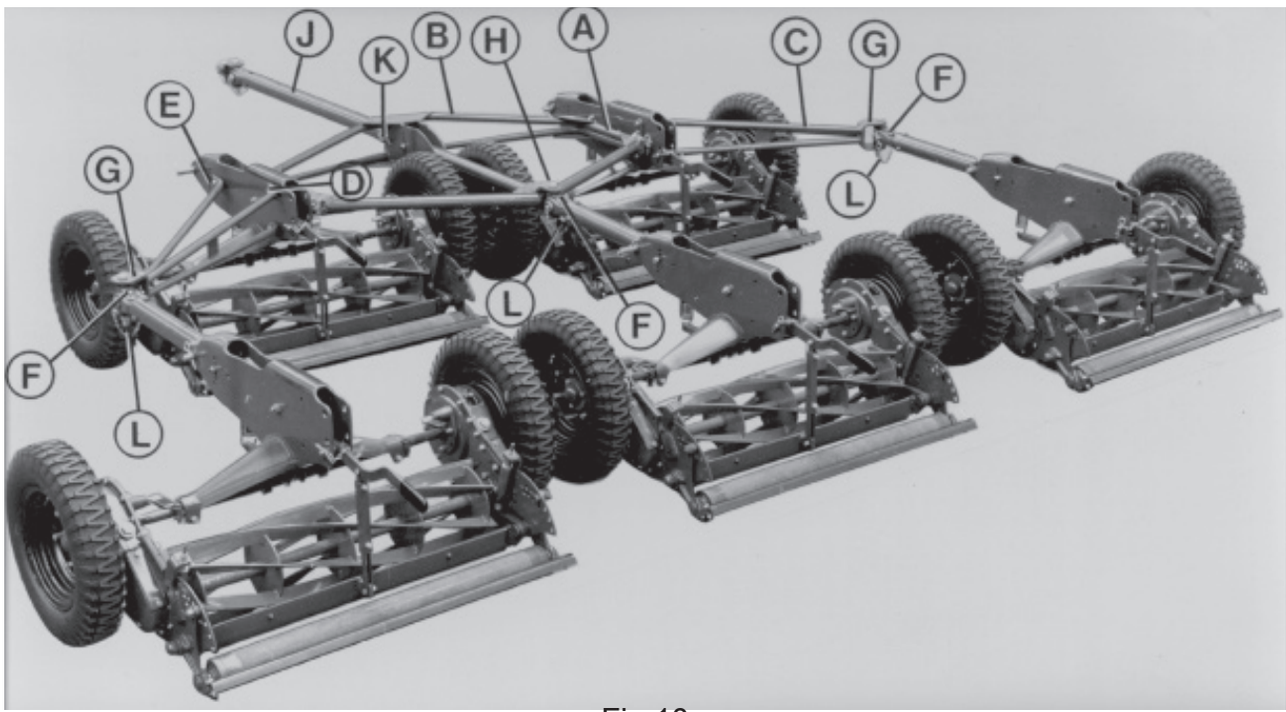


Fig 10

6.4 ASSEMBLY—5-UNIT GANG MOWER

1. Assemble three cutting units with unit frames and short drawbars, and two cutting units with unit frames only. Refer to page 10.

2. (Fig. 10). Place the two units without drawbars side by side. Remove the hinge plates (A) from the twin coupling frame (B). Bolt an extension wing (C) and a hinge plate to each unit. The extension wings are fitted to the outer sides of the unit frames and the hinge plates on the inner sides. Long bolts (D) are used on the two rear positions to secure the extension wing and hinge plate to the unit frame. Two short bolts (E) are used to secure the front of the extension wing and hinge plate.

3. (Fig. 11). Locate the twin coupling frame on to the hinge plates between the two front units and secure with clips.

4 (Fig. 10). With the lubricating nipples on top insert the long drawbar (J) into the front of the twin coupling frame. The slot fits over a distance piece which is already in position. Insert the pin (K) and secure with the spring clips.

5. (Fig. 10). From the three short drawbars remove the universal couplings (F). Bolt two couplings into the towing points on the extension wings and the other into the towing point at the rear of the twin coupling frame. Couple the three rear units to the towing points on the extension wings and centre of the twin coupling frame, ensuring that the chains (L) hang below the drawbars.

   Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion.

   The coupling must be free to swivel. Lubricating nipples must point upwards.

Fig 11

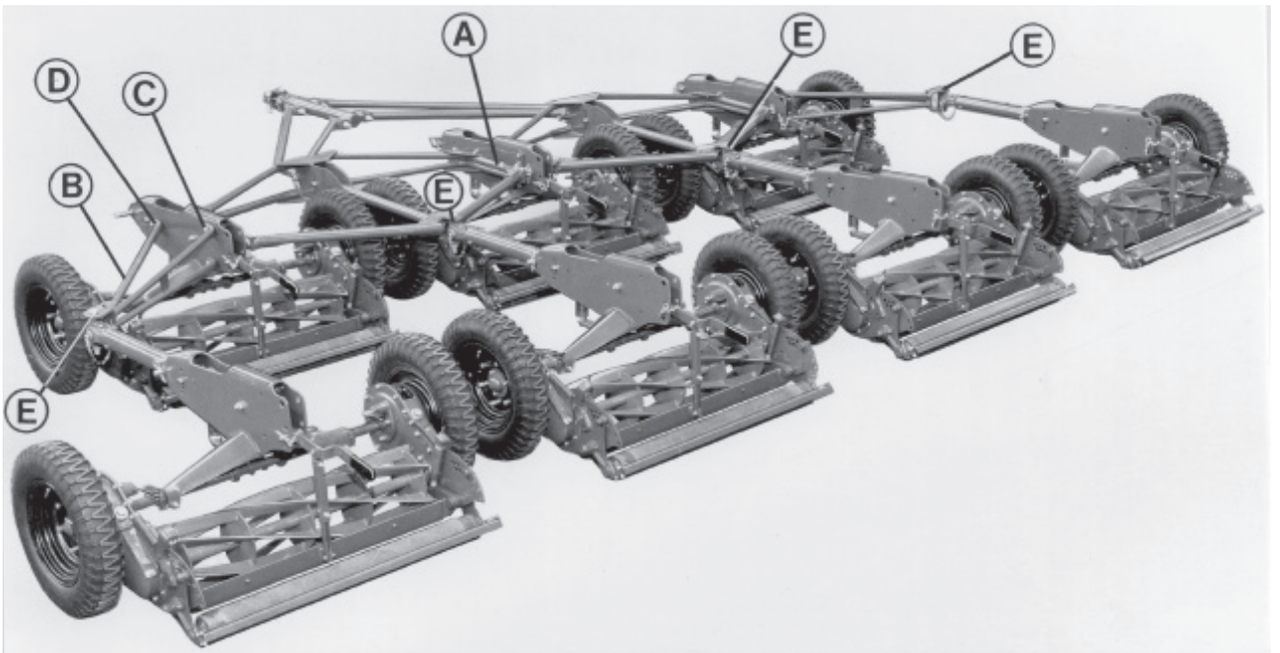


Fig 12

6.5 ASSEMBLY—7-UNIT GANG MOWER

1. Assemble four cutting units with unit frames and short drawbar and three cutting units with unit frames only. Refer to page 10.

2. Place the three units without drawbars side by side.

3 (Fig. 12). Remove hinge plates (A) from the coupling frames.

4. Bolt an extension wing (B) and a hinge plate (A) to the outer units. The extension wings are fitted to the outer sides of the unit frames and the hinge plates on the inner sides. Long bolts (C) are used on the two rear positions to secure the extension wing and hinge plate to the unit frame.
Two short bolts (D) are used to secure the front of the extension wing and hinge plate.

5 Bolt hinge plates on both sides of the centre unit frame with long bolts at the rear and short bolts at the front and tighten securely.

6. Locate the twin coupling frames on to the hinge plates between the three front units and secure with clips. From the four short drawbars remove the universal couplings. Bolt two couplings into the towing points on the extension wings and the other one into the towing point at the rear of the twin coupling frames. Couple the four rear units to the towing point on the extension wings and centre of the twin coupling frames, ensuring that the chains hang below the drawbars. Ensure that the bolts are not overtightened, as this will cause distortion. The coupling must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards.

7. (Fig. 13). Fit the seven unit drawbar (A) into the front of the twin coupling frame using the pins provided and ensuring that the lubricating nipples are pointing upwards. From the short drawbars remove the universal couplings (E) (Fig. 12). Bolt these couplings into the towing hitches on the extension wings and the towing points at the rear of the twin coupling frames. Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. The couplings must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards.

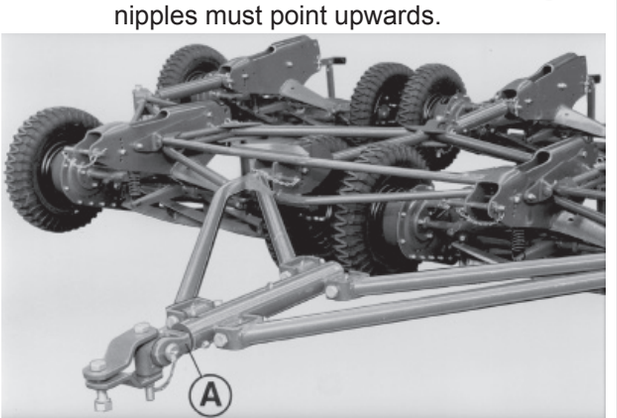


Fig 13

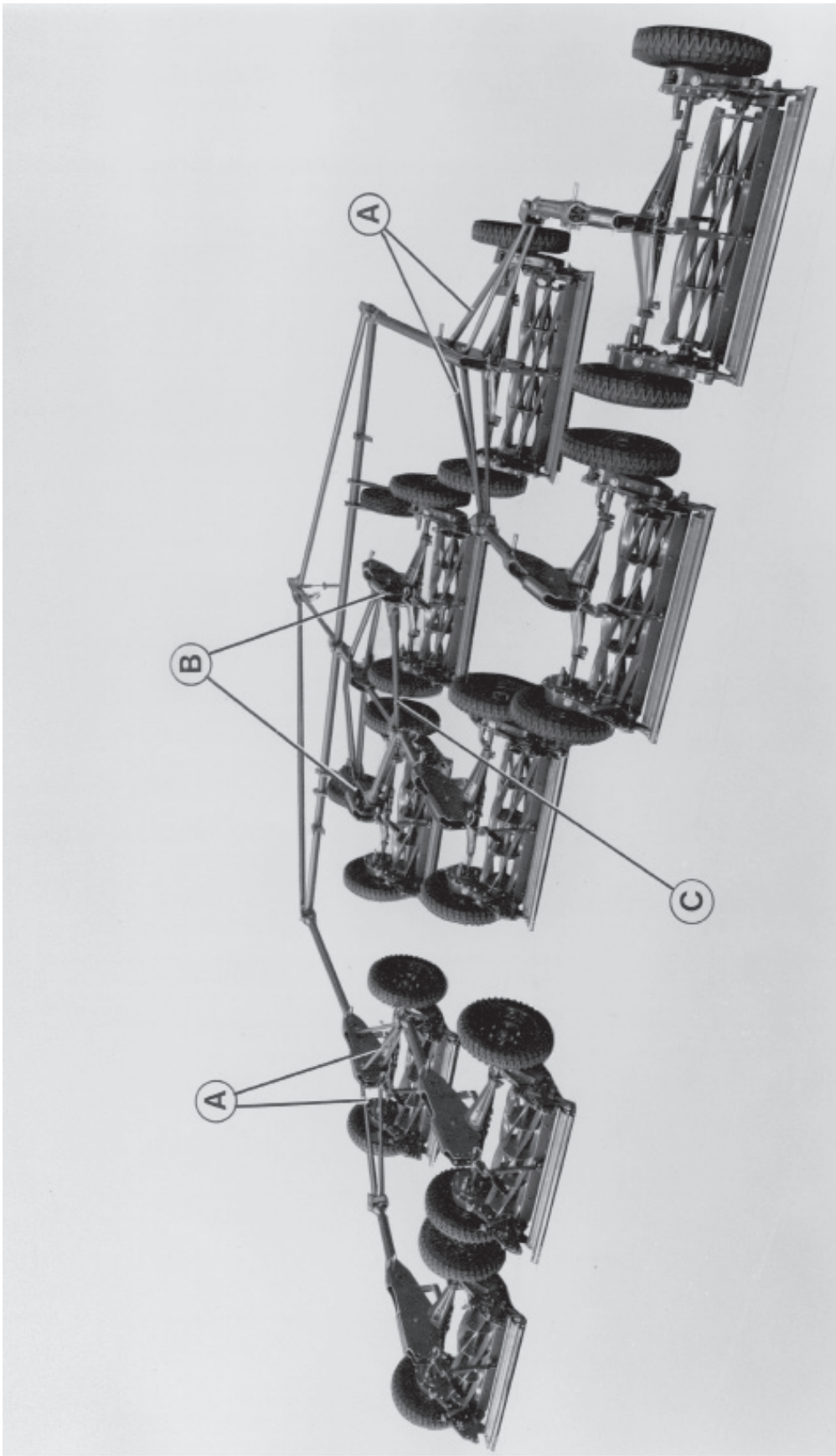


Fig 14

6.6 ASSEMBLY—9-UNIT GANG MOWER

Assemble five cutting units with unit frames and and short drawbars, two cutting units with unit frames and long drawbars, two cutting units with unit frames only. Refer to page 10.

2. (Fig. 14). To two of the units fitted with unit frames and long drawbars fit extension wings (A) to both sides using long bolts to secure the rear and short bolts at the front.

3. Position the two units without drawbars side by side. Remove the hinge plates (B) from the twin coupling frame and bolt these to the inner sides of the unit frame using long bolts at the rear and short bolts at the front. Locate twin coupling frame (C) on to the hinge plates and secure with clips. Fit short drawbar to front of twin coupling frame. Remove hitch pin and with the lubricating nipples on top insert the drawbar into the front of the unit frame. The slot must fit over the distance piece which is already in position. Insert the hitch pin and secure with spring clip.

4. (Fig. 15). Fit centre tube (A) of the yoke to the main tube (B). Check that the stand (C) and hook (D) are pointing downwards and secure with the bolts, nuts and washers provided. Next fit the two outer members (E) to the front of the centre tube and to the outer face of the brackets on the end of the main tube (Fig. 16). Tighten all bolts securely. Fit wheels (F) to the main tube.

5. Remove the universal couplings from all drawbars and bolt these to the towing points on the yoke, twin coupling frames and extension wings.

   Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. Universal couplings must be free to swivel. Lubricating nipples must point upwards.

(a) Couple the two units fitted with twin coupling frame to the towing hitch at the centre of the yoke.

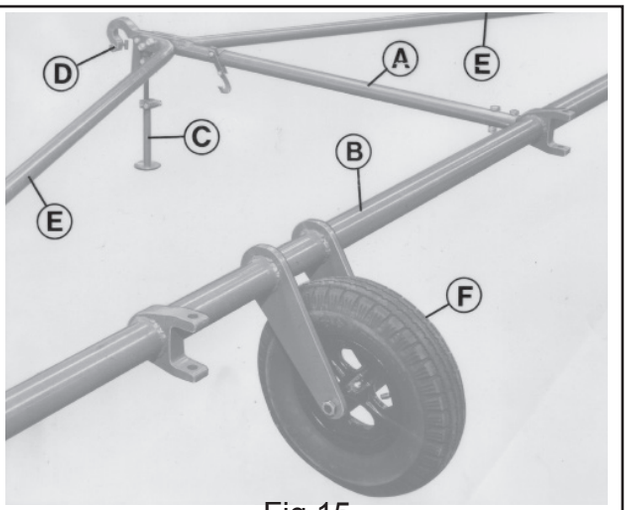


Fig 15

Fig 16

(b) Couple one unit fitted with a short drawbar to the towing point at the rear of the twin coupling frame.

(c) Couple two units fitted with long drawbars to the towing points at each end of the yoke.

(d) Couple four units fitted with short drawbars to the towing points on the extension wings.

Ensure when securing drawbars to towing hitches that the chain attached to the hitch pins hang below the drawbars.

6.7 COUPLING THE GANG MOWERS TO A TRACTOR

(Fig. 17). The tractor drawbar must be fixed. If it is a swivelling type, a bracket (A) must be fitted to prevent it from tipping up or down. Stabilisers must be fitted to the lower links of the tractor to prevent movement from side to side. Bolt the tractor hitch (B) to the tractor drawbar and tighten securely.

TRACTOR TOWING HITCH FOR 1, 3, 5 AND 7 UNIT TRAILED GANG MOWER (Fig. 17)

With the lubricating nipples on top insert the universal coupling (C) and secure with bolt. If the space between the two plates is too wide for the universal coupling fit plain washers (D) as required. The long bolt which holds the universal coupling between the plates should be inserted from the top. It must not be overtightened as this will squeeze in the plates. The universal coupling must be free to swivel. Couple the drawbar to the universal coupling with the hitch pin and clip. The chain at this point must hang freely underneath the drawbar to prevent damage.

TRACTOR TOWING HITCH FOR 9 UNIT TRAILED GANG MOWER

The tractor loop (A, Fig. 18) is bolted to the centre of the tractor drawbar. The yoke ~s supported by the adjustable stand (A, Fig. 19). The tractor can then be reversed so that the tractor loop is beneath the hook on the yoke. The foot rest is then retracted allowing the hook to locate in the tractor loop. A safety catch (B) must be raised and held in position by the drop pin.

ALIGNMENT AND ADJUSTMENTS

(Fig. 20). With the tractor on level ground and the drawbar set at 15” from the ground check that the top of the unit frame is horizontal. If it is not it can be adjusted by withdrawing the bolts from the front of the unit frame (A). This will allow the front of the unit frame to be raised or lowered to give correct level. The bolt should be replaced in the nearest hole but check that the distance piece inside the unit frame is in position before securing.

Adjust the rear roller of the cutting unit to give the height of cut you require, then check the position of the lifting link (B). The sliding part of the link should be in a mid way position, i.e. half the link shoud be outside the square main body and half inside, ensuring maximum float of the cutting unit over ground undulations. The lifting lever can be moved to any one of three positions to give this adjustment. The lever is secured by a pin (C) which should be placed into the nearest hole when the link is in its correct position.

If the height of cut is altered you must check the position of the lifting link and adjust as necessary. The chain (D) at this point should be over the lever. The outfit as far as assembly and alignment is concerned is now ready for use but before putting it into work it must be serviced.

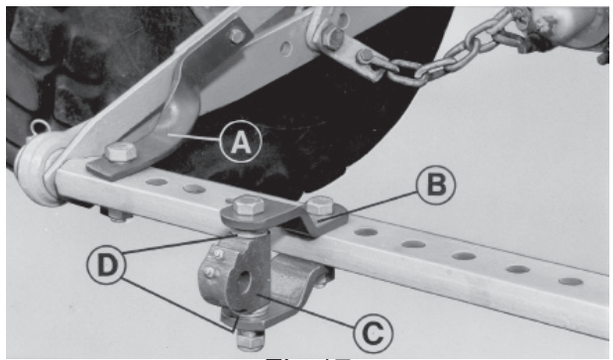


Fig 17

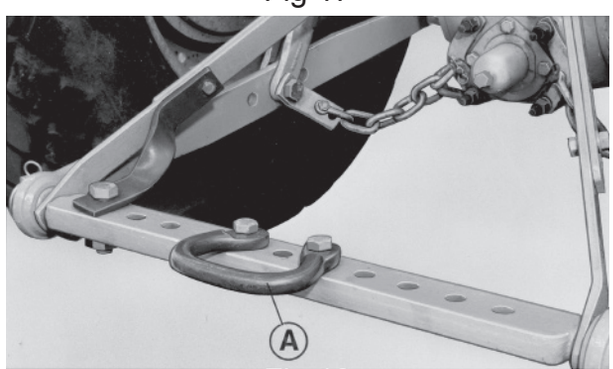


Fig 18

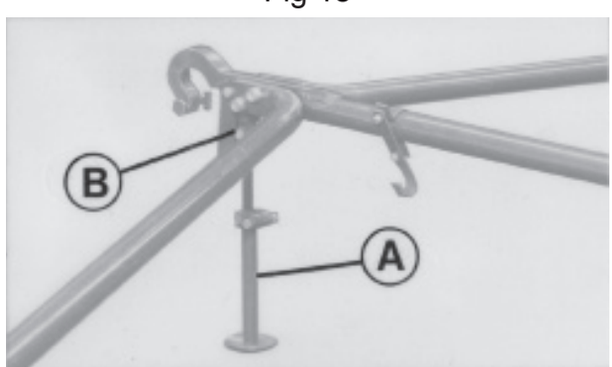


Fig 19

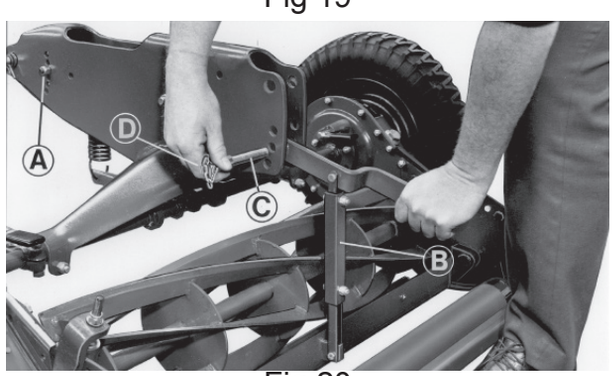


Fig 20

7.1 LUBRICATION

GEAR CASE

Machines are despatched without oil in the gearcases which must be filled to the correct level before use. (Fig. 21). Correct lubrication of the gear box is essential for long life and good performance. Each gear box—there is one on the left and one on the right of the cutting unit—must be provided with oil up to the level of the oil level plug (A). Remove this plug to check oil level. If necessary remove filter plug (B) and top up until oil appears from level plug hole. Replace the oil level plug ensuring that the fibre washer is in position. Never top up without removing level plug. The correct grade of oil for gear boxes is SAE 140. If the unit is used with other manufacturers frame work which tilts the unit on end the gear box should be lubricated with non tracking grease to prevent leakage. Check level monthly.

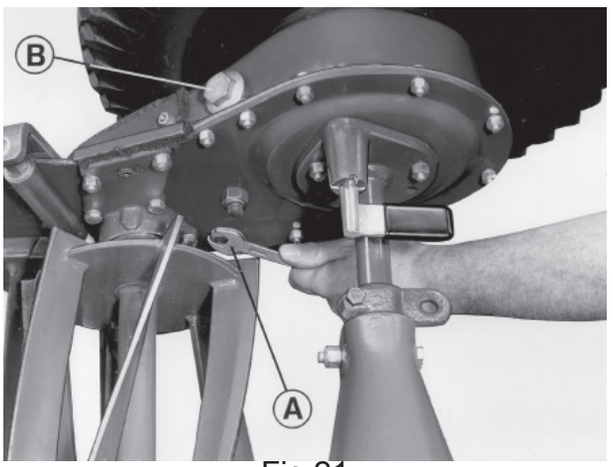


Fig 21

REAR ROLL

(Fig. 22). There are two lubricating nipples (A) in the rear roller carriages which must be lubricated weekly using oil in the lubricating gun.

DRAWBAR

Each drawbar and universal coupling has four nipples
(B and C), which should be lubricated weekly.

Do not lubricate the sliding parts or attachment points of the lifting links (D). Oil on these points will collect dirt and grit which will accelerate wear.

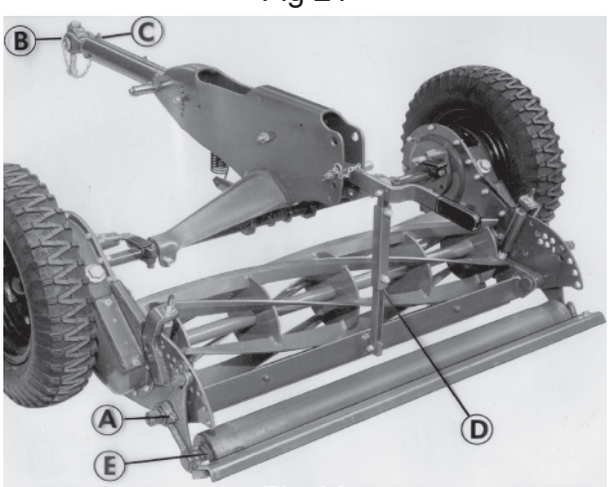


Fig 22

7.2 LUBRICATION CHART

Gear Boxes	Check and Top Up	Monthly	SAE 140 Oil or Retinax 'G' Semi Fluid Grease
Rear Roll Carridges	Lubricate	Weekly	Grease
Drawbar	Lubricate	Weekly	Grease
Universal Joint	Lubricate	Weekly	Grease

8.1 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION ⚠

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

Note: To prevent damage to the reel and bottom blade never operate the reels when they are not cutting grass. Excessive friction and heat will develop between the bottom blade and reel and damage the cutting edge.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

⚠ CAUTION ⚠

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ WARNING ⚠

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

8.2 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION ⚠

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardwear and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.

2. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.

3. Check all tyres for proper inflation.

8.3 OPERATING THE GANG MOWERS

1. (Fig. 23). Engage the cutting unit drive by pulling out and turning the gear selectors (A) on each side of the cutting unit to a vertical position and ensure that the cross pin (B) is located in the vertical groove. Both selectors must be in drive otherwise overloading and also wheel slip will be caused.

2. The correct towing speed is dependent on ground conditions.

   Average conditions 6—8 kph (4—5 mph).

   Good, relatively smooth ground conditions 9—11 kph (6—7 mph).

   Speeds of up to 16 kph (10 mph) can be used where ground conditions permit.

3. If the rear rolls bounce slow down. It is a sign that you are going too fast.

4. The speed of the machine should be fast enough to give a good grass throw from the rear of the unit. This will ensure even distribution of the cut grass behind the machine and give a good appearance and also prevent grass being carried round by the cutting cylinder and choking it.

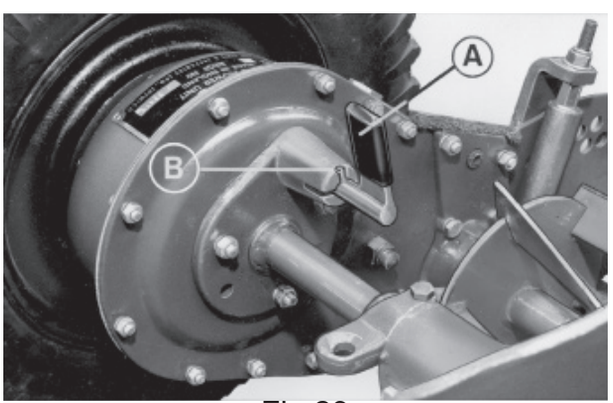


Fig 23

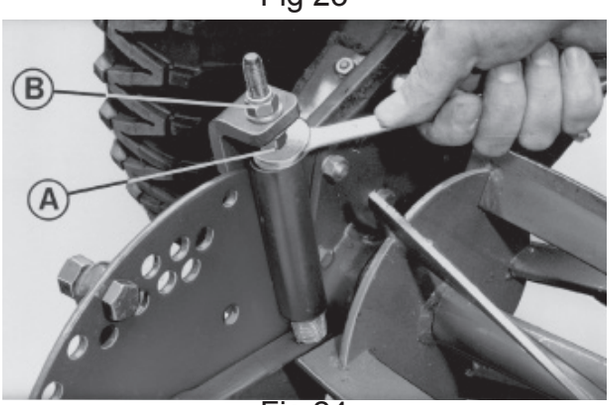


Fig 24

5. Avoid rapid acceleration or violent engagement of the tractor clutch. Pull away gently to avoid shocks to the transmission, this will help considerably towards obtaining long life and good service from your machine.

9.1 MAINTENANCE

CUTTING CYLINDER ADJUSTMENT
(Fig. 24). Before use, check the cutting cylinder adjustment, which must be set correctly and locked. To do this, check the adjustment by revolving the cutting cylinder manually and testing with thin paper, newspaper will do. If the paper is not cut cleanly, unlock the bottom block locks (A) by turning them clockwise. Next turn the nut (B) on top of the bracket clockwise a little at a time until the cutting cylinder will cut paper cleanly. The cutting cylinder MUST spin freely. Retighten the bottom block lock securely, adjusting nut (B) as necessary to maintain correct setting. The correct setting of the unit is essential for good performance and long life.

HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT
(Fig. 25). The machine is supplied to give a medium cut. To alter the height of cut remove the bolts (A) which secure the rear roll carriages and move the carriages up or down as required. Replace and securely tighten the bolts.

Note The nuts (B) need not be slackened to do this. Caution A machine should never be used with the bottom blade pressing on the ground as the cutting cylinder may be damaged by the bottom blade being forced upwards, also the wear is greater and the machine will be harder to work.

TYRE PRESSURE
The tyre pressure should be maintained at 1.05 kg/cm^2 (15 psi).

SCRAPER
Scrapers are intended for use in wet, muddy conditions and should be adjusted so that they are just clear of the rear roll. They must never be allowed to contact the rear roll.

REMOVING THE CUTUING CYLINDER
(Fig. 30). The cutting cylinder can be removed without dismantling the remainder of the machine. Remove the small cover (A) and gasket from the main gear cover. Take out the four screws securing the cylinder housing (B) to the side frames. The cylinder can now be lifted out by a steady upward pull applied simultaneously to each end of the cylinder.

GENERAL MAINTENANCE AND STORAGE
After use, it is recommended that you clean off the machine, brush or wipe oil on to the cutters. A few turns in reverse when you are doing this will scrape oil on to the edge of the bottom blade.

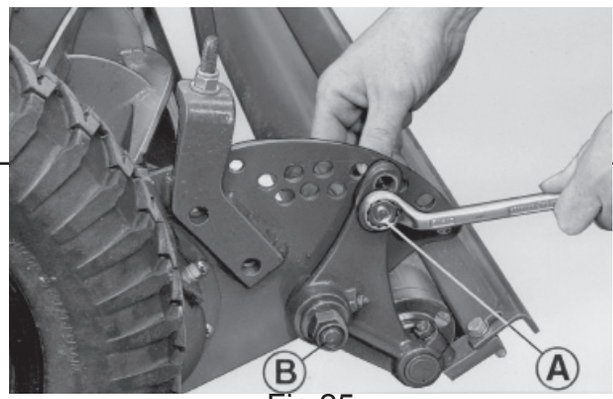


Fig 25

If the machine is washed down use low pressure only, otherwise water will be forced into the bearings and housings and cause corrosion which will shorten the working life.

⚠ CAUTION ⚠

Use only genuine parts supplied from your approved Textron Turf Care and Specialty Products Dealer, when maintaining and repairing your equipment.

10.1 TRANSPORTING

TRAILED GANG UNITS

1. When moving from site to site the cutting cylinders must be out of gear, but this must not be done while the machine is in motion.
2. (Fig. 26). When trailed gang mowers are moved along paths or roads the rear rolls must be raised clear of the ground by locking the lifting lever in the top hole (A) of the unit frame.

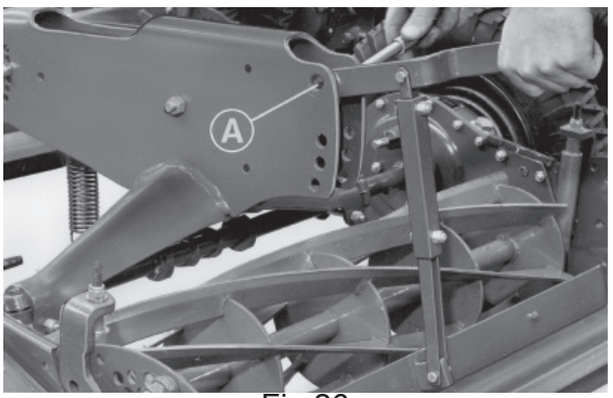


Fig 26

TRANSPORTING TRAILED GANG MOWERS IN TRAILERS AND TRUCKS

(Fig. 27). All drawbars and coupling frames can be quickly removed and the frame dismantled into easily transportable units. The lifting levers must be anchored in the bottom position (A) and the nose of the rear unit pinned into the top lifting lever hole (B) of the front unit. By this method a three unit or five unit mower can be coupled nose to tail and winched up to a truck or trailer.

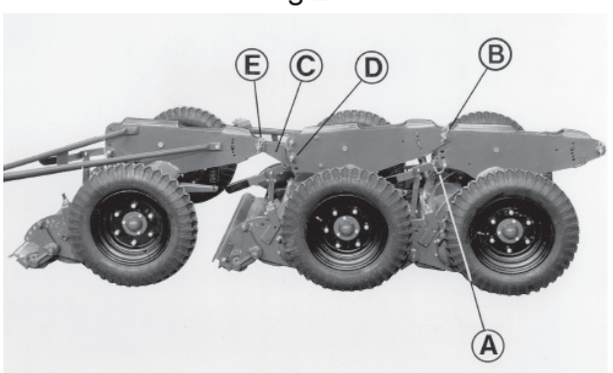


Fig 27

The unit fitted with extension wings must be the last of the series. When close packing five unit and seven unit mowers which include two unit frames fited with one extension wing each, it is necessary to use the trailing hitch (C). This should be fitted to the lifting hole (D) of the second last unit frame and the nose of the last frame pinned through the hole in the hitch (E). The lifting lever of the last frame should be allowed to float.

MOUNTED TRIPLE MOWER

For road transport the machine must be raised and locked for safety to reduce the overall width of the machine to comply with the Ministry of Transport Regulations.

1. (Fig. 28). Remove locking pins (A) from hole in brackets (B) at both sides of the machine.
2. (Fig. 29). Attach check chains (A) to main axle of outer cutting units.
3. Lift machine by operating tractor hydraulic lift.
4. (Fig. 28). Replace locking pins (A) in brackets (B) at both sides of the machine.

After transporting, the above procedure is reversed before putting the machine into work. It is necessary, however, to drive the tractor forward to enable the wing units to take up their working position before replacing the locking pins.

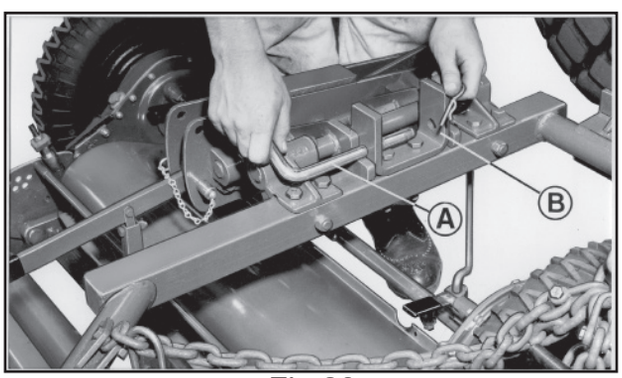


Fig 28

Fig 29

GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted.
Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

TABLE DES MATIÈRES PAGE

1 TABLE DES MATIÈRES....3

2 INTRODUCTION....4
2.1 IMPORTANT....4

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ....5
3.1 CONSIGNES D'UTILISATION....5
3.2 VIGNETTES DE SÉCURITÉ....5
3.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR....5
3.4 CONDUITE DE LA MACHINE....5
3.5 TRANSPORT....5
3.6 AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE....6
3.7 PENTES....6
3.8 BLOCAGE DES CYLINDRES DE COUPE....6
3.9 RÉGLAGES, GRAISSAGE ET MAINTENANCE....6

4 CERTIFICATION....8
4.1 CERTIFICATS DE CONFORMITÉ....8

5 VIGNETTES ET SPÉCIFICATIONS DES UNITÉS....10
5.1 VIGNETTES DE SÉCURITÉ ET VIGNETTES D'INFORMATION....10
5.2 COMPOSANTS POUR UNITÉS TRACTÉES....10
5.3 DIMENSIONS ET PERFORMANCES DE COUPE....11
5.4 POIDS....11

6 MONTAGE....12
6.1 MONTAGE—TONDEUSE À UNE UNITÉ....12
6.2 MONTAGE—TONDEUSE À 3 UNITÉS....13
6.3 MONTAGE— TONDEUSE À 3 UNITÉS MONTÉE....15
6.4 MONTAGE—TONDEUSE À 5 UNITÉS....17
6.5 MONTAGE—TONDEUSE À 7 UNITÉS....18
6.6 MONTAGE—TONDEUSE À 9 UNITÉS....20
6.7 RACCORDEMENT DES TONDEUSES À ÉLÉMENTS À UN TRACTEUR....21

7 GRAISSAGE....22
7.1 GRAISSAGE....22
7.2 TABLEAU DE GRAISSAGE....22

8 FONCTIONNEMENT....23
8.1 PROCÉDURE D'UTILISATION....23
8.2 CONTRÔLE QUOTIDIEN....24
8.3 UTILISATION DES TONDEUSES À ÉLÉMENTS....24

9 MAINTENANCE....25
9.1 MAINTENANCE....25

10 TRANSPORT....26
10.1 TRANSPORT....26

11 GARANTIE / VENTES ET SERVICE APRÈS-VENTE....27

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT : il s'agit d'une machine de précision et les performances obtenues dépendent de la façon dont elle est utilisée et entretenue.

Ce MANUEL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ doit être considéré comme faisant partie de la machine. Il est conseillé aux fournisseurs de machines neuves et d'occasion de conserver une preuve documentaire montrant que ce manuel a été fourni avec la machine.

Cette machine est exclusivement destinée aux opérations de tonte courantes. Tout autre usage est considéré comme contraire aux conditions d'utilisation prévues. Le respect et la stricte observation des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation définies par le fabricant constituent également des éléments essentiels à l'usage prévu.

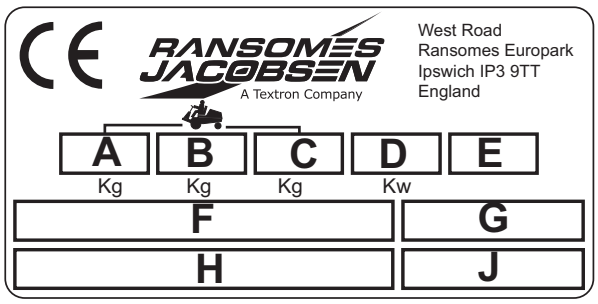
Avant de tenter d'utiliser cette machine, **TOUS** les opérateurs **DOIVENT** lire attentivement ce manuel et bien se familiariser avec les consignes de sécurité, les commandes, le graissage et la maintenance.

Respectez à tout moment les réglementations sur la prévention des accidents, toutes les autres réglementations généralement admises sur la sécurité et la santé au travail, ainsi que toutes les règles du code de la route.

Toute modification arbitraire effectuée sur cette machine peut décharger le fabricant de sa responsabilité vis-à-vis des dommages ou accidents en résultant.

2006/42/EC
Ce document est une traduction de la notice originale vérifiée par ACMTRAD SL.

2.2 IDENTIFICATION DU PRODUIT



- A Charge maximale sur l'essieu avant en kg (pour les machines conduites sur la voie publique)
- B Poids total en charge en kg
- C Charge maximale sur l'essieu arrière en kg (pour les machines C conduites sur la voie publique)
- D Puissance en kW
- E Date de fabrication
- F Type de machine (Désignation)
- G Code produit
- H Nom du produit
- J Numéro de série

Ce symbole de sécurité signale des messages de sécurité importants dans le présent manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, prenez conscience des risques de blessures, lisez attentivement le message qui suit et informez les autres opérateurs.

3.1 CONSIGNES D'UTILISATION

- Veillez à ce que les instructions contenues dans ce manuel soient lues et parfaitement comprises.
- Les personnes ne connaissant pas parfaitement les commandes et les consignes de sécurité ne sont pas autorisées à conduire la machine.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes n'ayant pas bien pris connaissance de ces consignes utiliser cette machine. Des réglementations locales peuvent prévoir un âge minimal pour l'opérateur.

3.2 VIGNETTES DE SÉCURITÉ

- Il est essentiel que les vignettes de sécurité soient lisibles. Si ce n'est pas le cas ou si certaines vignettes manquent, il convient de les remplacer. Si une pièce de la machine portant une vignette de sécurité est remplacée, une nouvelle vignette de sécurité doit être apposée sur la pièce de rechange. Vous pouvez vous procurer ces vignettes auprès des revendeurs Ransomes.

3.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR

- Avant de démarrer le moteur, vérifiez que les freins sont serrés, qu'il est au point mort, que les protections sont en place et en bon état et que personne ne se trouve à proximité de la machine.
- Ne faites pas tourner le moteur dans un local dépourvu d'une ventilation appropriée.

3.4 CONDUITE DE LA MACHINE

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez que toutes les pièces sont en bon état de marche en faisant particulièrement attention aux freins, aux pneus, à la direction et aux lames de coupe.
- Remplacez les silencieux défectueux et utilisez la machine uniquement de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Respectez toujours le code de la route, aussi bien sur routes qu'en dehors. Soyez vigilant en permanence. Faites attention à la circulation lorsque vous vous trouvez à proximité d'une route ou que vous la traversez.
- Arrêtez la rotation des lames avant de traverser des surfaces sans herbe.
- Rappelez-vous que certaines personnes sont sourdes ou aveugles et que les enfants et les animaux sont imprévisibles.
- Conservez une vitesse de déplacement suffisamment restreinte pour qu'un arrêt d'urgence soit toujours possible en toute sécurité.
- Avant de tondre, enlevez de la zone concernée tous les objets pouvant se transformer en projectiles et vous blesser et/ou blesser des passants.
- Lorsque vous faites une marche arrière, soyez particulièrement prudent et assurez-vous que la zone est dépourvue d'obstacles et/ou de passants. NE transportez JAMAIS de passagers.
- N'oubliez jamais que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques dont peuvent être victimes d'autres personnes ou leurs biens.
- Lorsque la machine doit être stationnée, entreposée ou laissée sans surveillance, abaissez les unités de coupe ou enclenchez les crochets de transport.
- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures adaptées et un pantalon long. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes pieds nus ou en sandales ouvertes.
- Vérifiez régulièrement que le bac à herbe n'est pas usé ou détérioré. Après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine à la recherche d'éventuels dommages et effectuez les réparations avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, contrôlez-la immédiatement.

3.5 TRANSPORT

- Vérifiez que les unités de coupe sont bien verrouillées en position de transport. Ne transportez jamais la machine lorsque le mécanisme de coupe est en rotation.
- Conduisez la machine en tenant toujours compte de l'état des surfaces et des déclivités.
- Une décélération soudaine ou un freinage brusque risque de soulever les roues arrière.
- N'oubliez pas que la stabilité de l'arrière de la machine diminue au fur et à mesure que le carburant est utilisé.

3.6 AVANT DE QUITTER LE POSTE DE CONDUITE

- Stationnez la machine sur un sol plat.
- Avant de quitter la position de conduite, arrêtez le moteur et vérifiez que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt. Serrez les freins et débrayez tous les mécanismes d'entraînement. Retirez la clé de contact.

3.7 PENTES
SOYEZ TRÈS PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES PENTES

- Les ondulations et les enfoncements du terrain affectent la pente. Évitez les surfaces qui risquent de faire déraper la machine.
- Roulez lentement sur les pentes et lorsque vous prenez des virages serrés.
- Une décélération soudaine ou un freinage brusque risque de soulever les roues arrière. Souvenez-vous qu'une pente « sans risque » n'existe pas.
- Il convient d'être particulièrement prudent pour se déplacer sur des pentes gazonnées.

NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPÉRIEURES À 15°

IMPORTANT : En cas d'utilisation sur une pente, réglez le transfert de poids le cas échéant à son niveau maximum (+).

3.8 BLOCAGE DES CYLINDRES DE COUPE

- Arrêtez le moteur et vérifiez que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt.
- Serrez les freins et débrayez tous les mécanismes d'entraînement.
- Faites très attention lorsque vous débloquez les unités. Restez à l'écart des bords tranchants. Veillez à ce que l'énergie résiduelle n'entraîne pas la rotation soudaine des lames dès qu'elles sont débloquées.
- Maintenez toute personne à distance des unités de coupe car la rotation de l'une d'elles peut provoquer la rotation des autres.

3.9 RÉGLAGES, GRAISSAGE ET MAINTENANCE

- Arrêtez le moteur et vérifiez que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt.
- Serrez les freins et débrayez tous les mécanismes d'entraînement.
- Lisez toutes les consignes d'entretien.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange fournies par le fabricant d'origine.
- Lors du réglage des lames de coupe, veillez à ce que les mains et les pieds ne soient pas happés quand les lames tournent.
- Veillez à ce que personne ne touche les unités de coupe car la rotation de l'une d'elles peut provoquer la rotation des autres.
- Afin de réduire le risque d'incendie, ne laissez ni herbe, ni feuilles, ni excès de graisse s'accumuler sur le moteur, le silencieux et la batterie.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Lorsque vous travaillez sous des machines ou des pièces levées, veillez à utiliser un support stable.
- Ne démontez pas la machine sans avoir auparavant éliminé les tensions résiduelles qui risquent de provoquer le déplacement soudain des pièces.
- Ne modifiez pas le régime du moteur au-delà du régime maximal mentionné dans les spécifications du moteur. Ne modifiez pas les réglages du régulateur du moteur et n'emballez pas le moteur. En faisant tourner le moteur à une vitesse excessive, vous augmentez les risques de blessures.
- Lorsque vous faites le plein de carburant, ARRÊTEZ LE MOTEUR et NE FUMEZ PAS. Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur, jamais quand le moteur est en marche.
- Utilisez un entonnoir lorsque vous remplissez le réservoir avec un bidon.
- Ne dépassez pas le bas du goulot de remplissage lorsque vous faites le plein de carburant.
- Remettez soigneusement en place les bouchons du réservoir et du bidon de carburant.
- Conservez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
- Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant cette opération.
- Si du carburant se renverse, n'essayez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone où le carburant s'est renversé et évitez de créer des sources inflammables tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Lorsqu'il reste du carburant dans le réservoir, n'entreposez jamais la machine dans un bâtiment où les vapeurs risquent d'entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle.
- S'il est nécessaire de vidanger le réservoir de carburant, faites-le dehors.
- Ne renversez pas de carburant sur les parties chaudes de la machine.
- Lors de l'entretien de la batterie, NE FUMEZ PAS et éloignez-vous des flammes nues.
- Ne placez jamais d'objets métalliques sur les bornes.

DANGER - Indique un danger immédiat avec **RISQUE** de mort ou de blessures graves.

AVERTISSEMENT - Indique un danger avec **RISQUE ÉVENTUEL** de mort ou de blessures graves.

ATTENTION - Indique un danger possible avec **RISQUE EVENTUEL** de blessures légères ou modérées et d'endommagement des biens. Il peut également indiquer des manipulations incertaines.

IMPORTANT : La vitesse de transport sert uniquement sur la voie publique. Ne choisissez jamais la vitesse de transport sur des surfaces gazonnées ou des routes et des sentiers en mauvais état.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Le fluide hydraulique libéré sous pression peut pénétrer la peau et entraîner de graves dommages. Dans ce cas, faites immédiatement appel à une assistance médicale.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

NE PAS UTILISER LA MACHINE SUR DES PENTES SUPÉRIEURES À 15°.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les batteries produisent des gaz explosifs et contiennent de l'acide corrosif et un courant électrique suffisamment élevé pour provoquer des brûlures.

4.1 CERTIFICATS DE CONFORMITÉ

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LBMA171, LBMA172, LBMA173, LBMA174
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Sportcutter Mk11 Ransomes Magna Mk13
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Towed Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	LW000299 - LW999999 LX000299 - LX999999 LY000299 - LY999999 LZ000299 - LZ999999
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μαινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lăţimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	76 cm to 625 cm

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Mált lydeffektnivå	Not Applicable

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reġistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Not Applicable

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	Not Applicable
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September.2004
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir spiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 1st January 2013 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4129431 (Rev.2)

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

5.1 VIGNETTES DE SÉCURITÉ ET VIGNETTES D'INFORMATION

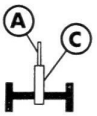
A903489 Maintenir une distance de sécurité autour de la machine.

A903494 Attention aux lames en rotation.

5.2 COMPOSANTS POUR UNITÉS TRACTÉES

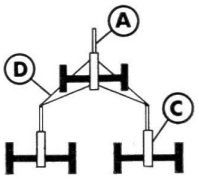
Tondeuse à une unité

Unité de coupe
Barre de traction courte (A)
Châssis de l'unité de coupe (C)



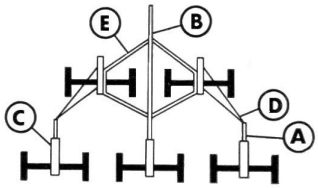
Tondeuse à 3 unités

3 unités de coupe
3 barres d'attelage courtes (A)
3 châssis d'unité de coupe (C)
2 ailes d'extension (D)



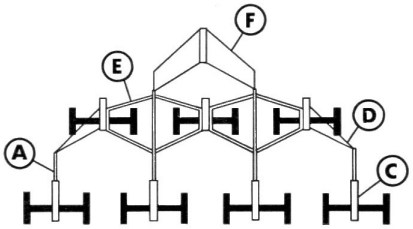
Tondeuse à 5 unités

5 unités de coupe
3 barres d'attelage courtes (A)
1 barre de traction longue (B)
5 châssis d'unité de coupe (C)
2 ailes d'extension (D)
1 châssis d'accouplement double (E)



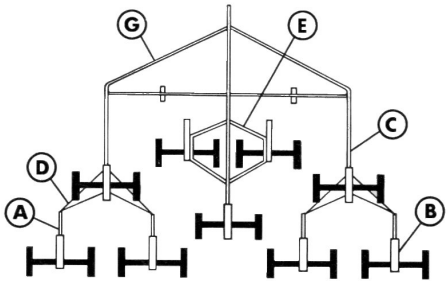
Tondeuse à 7 unités

7 unités de coupe
4 barres d'attelage courtes (A)
2 ailes d'extension (D)
2 châssis d'accouplement doubles (E)
1 barre d'attelage à 7 unités à 1 point (F)
7 châssis d'unité de coupe (C)



Tondeuse à 9 unités

9 unités de coupe
6 barres d'attelage courtes (A)
2 barres d'attelage longues (C)
9 châssis d'unité de coupe (B)
4 ailes d'extension (D)
1 châssis d'accouplement double (E)
1 fourche à 9 unités Expac (G)



5.3 DIMENSIONS ET PERFORMANCES DE COUPE

	Modèle Tondeuses à éléments						Tondeuse à éléments montée
Nombre d'unités de coupe		1	3	5	7	9	3
Largeur de coupe		76 cm (2ft 6in)	2,1 m (7ft 0in)	3,5 m (11ft 6in)	3,27 m (16ft 0in)	6,25 m (20ft 6in)	2,1 m (7ft 0in)
Largeur hors tout		1,22 m (4ft 0in)	2,59 m (8ft 6in)	3,96 m (13ft 0in)	5,33 m (17ft 6in)	6,70 m (22ft oin)	2,59 m (8ft 6in)
Longueur hors tout		81 cm (2ft 8in)	2,59 m (8ft 6In)	3,88 m (12ft 9in)	3,27 m (10ft 9in)	4,64 m (15ft 3in)	2,59 m (8ft 6in)
Largeur de transport		-	-	-	-	-	2,43 m (8ft 1in)
Hectares (Acres) Coupe par heure	**8 km/h (5 mph)**	0,40 (1,0)	1,20 (3,0)	2,00 (5,0)	2,80 (7,0)	3,60 (9,0)	1,20 (3,0)
	10 km/h (7 mph)	0,50 (1,4)	1,50 (4,2)	2,50 (7,0)	3,50 (9,8)	4,5 (12,6)	1,50 (4,2)
	16 km/h (10 mph)	0,80 (2,0)	2,40 (6,0)	4,00 (10,0)	5,60 (14,0)	7,20 (18,0)	2,40 (6,0)
Effort de traction au crochet	**Traction initiale**	100 kg (220 lb)	300 kg (660 lb)	500 kg (1100 lb)	700 kg (1540 lb)	900 kg (1980 lb)	300 kg (660 lb)
	En fonc-tionne-ment	50 kg (110 lb)	150 kg (330 lb)	250 kg (550 lb)	350 kg (770 lb)	450 kg (990 lb)	150 kg (330 lb)

5.4 POIDS

Tondeuse à éléments montée :

Châssis : 176 kg

Unité de coupe individuelle :

Sportcutter Mk 11 : 115 kg

Magna Mk 13 : 125 kg

6.1 MONTAGE—TONDEUSE À UNE UNITÉ

1. (Fig. 1). Dévissez le boulon de pivotement (A) du centre du châssis de l'unité. Insérez le levier de levage (B), ressort en premier, dans l'arrière du châssis d'unité. La poignée contre-coudée peut être tournée vers la droite ou la gauche. Vérifiez que le ressort est pointé vers le bas et accroché librement, puis insérez le boulon de pivotement (A) à travers le trou dans le levier et serrez-le. Veillez à ne pas trop le serrer car le levier doit être actionné librement.

2. Retirez les écrous et desserrez les boulons (C) des étriers du châssis de l'unité. Positionnez le châssis sur l'unité et verrouillez le ressort sur l'extrémité du bras qui pointe vers l'avant depuis l'essieu avant de l'unité de coupe (Fig. 2), puis abaissez le châssis sur l'unité de sorte que les étriers se placent correctement sur l'essieu. Vissez et serrez les boulons (C). Veillez à ne pas trop les serrer car exercer une pression excessive risque de déformer l'étrier et de gripper le mécanisme.

3. Placez la barre de levage (D) sur le levier et le taquet de levage (E), sur l'arrière du bloc inférieur de l'unité de coupe. Les deux écrous sur le corps principal de la barre doivent être tournés à l'opposé du cylindre de coupe. La boucle courte fixe à une extrémité de la barre doit être vissée au levier, la boucle longue coulissante doit être fixée à l'unité de coupe. Veillez à ne pas trop serrer les boulons. Lorsqu'elle est correctement accouplée, la barre doit pivoter librement à chaque extrémité et coulisser sans problème vers l'intérieur et l'extérieur.

4. Retirez la goupille d'attelage (F), veillez à ce que les raccords de graissage soient sur le dessus et insérez la barre d'attelage dans l'avant du châssis de l'unité. La fente doit se placer sur la pièce d'écartement qui est déjà en position. Insérez l'esse et fixez-la avec le clip à ressort.

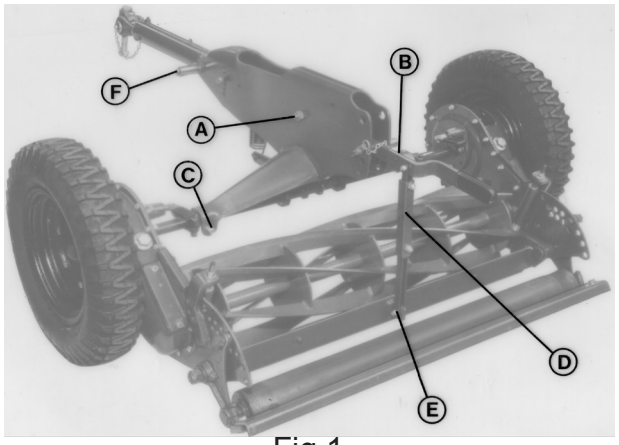


Fig 1

Fig 2

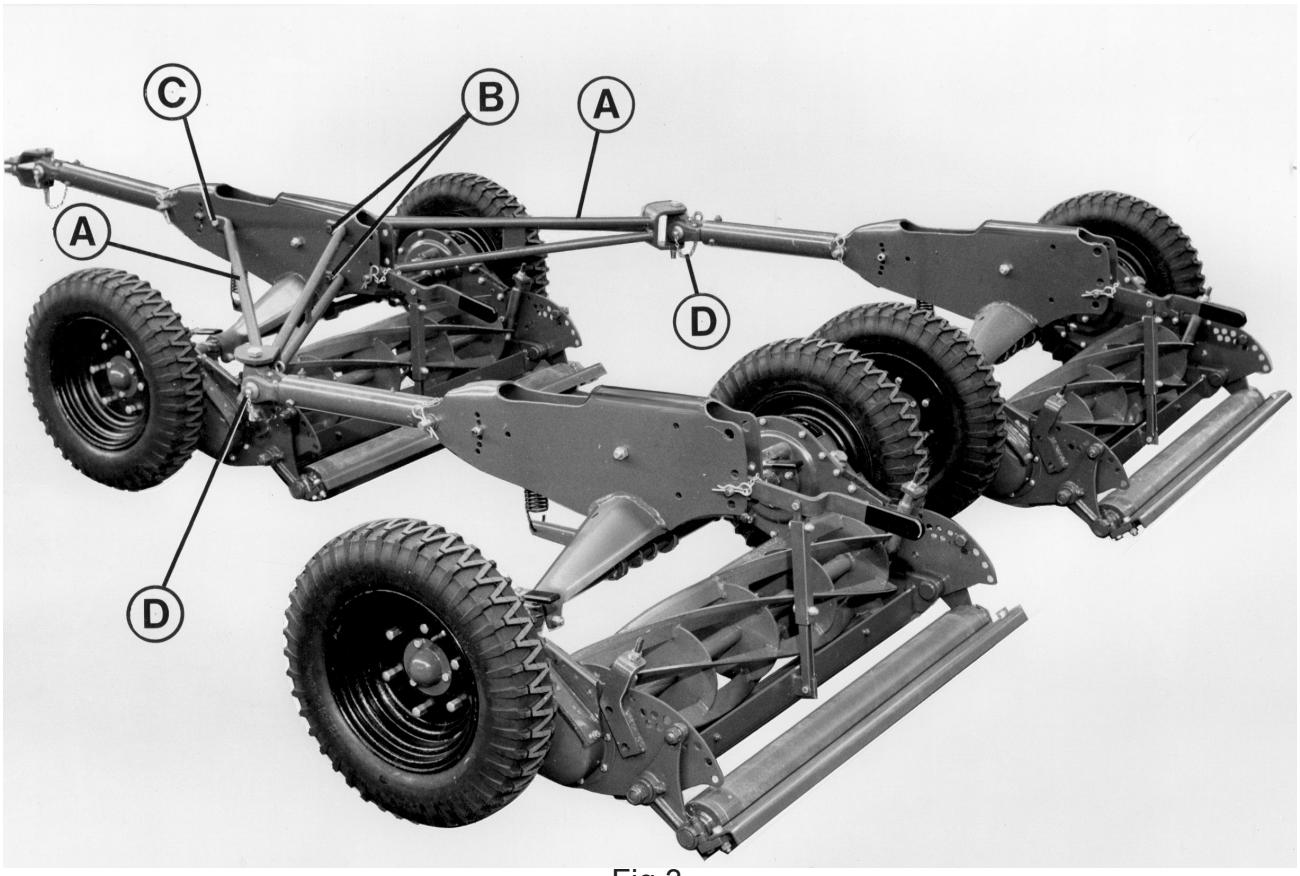


Fig 3

6.2 MONTAGE—TONDEUSE À 3 UNITÉS

Montez chaque unité de coupe en suivant les instructions relative à la tondeuse à une unité. Reportez-vous à la page 10.

1. (Fig. 3). Sur l'une des unités de coupe, vissez les ailes d'extension (A) sur chaque côté du châssis de l'unité. Deux boulons allongés (B) sont utilisés à l'arrière et traversent les taquets des ailes d'extension et le châssis de l'unité. Deux boulons courts (C) sont utilisés pour fixer l'avant des ailes d'extension. Tous doivent être fermement serrés.

2. (Fig. 4). Sur deux des barres d'attelage courtes, saisissez les raccords universels (A) et vissez-les dans les points de tractage (B) sur les ailes d'extension, en veillant à ce que les boulons ne soient pas trop serrés car cela pourrait provoquer une déformation. Le raccord universel doit pouvoir pivoter librement. Les raccords de graissage doivent être orientés vers le haut.

3. (Fig. 3). Raccordez les deux unités arrière au point de tractage sur les ailes d'extension en veillant à ce que les chaînes (D) soient accrochées sous les barres d'attelage.

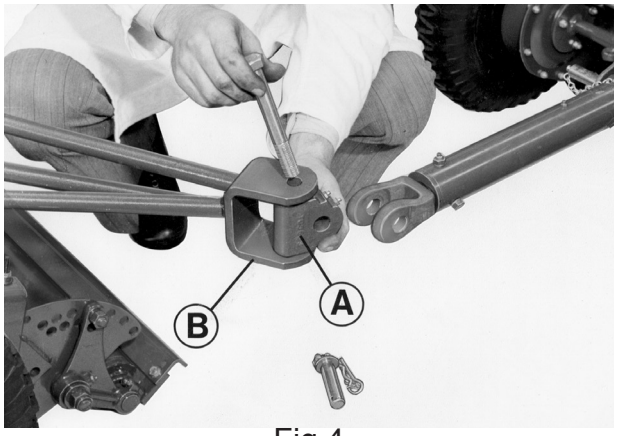


Fig 4

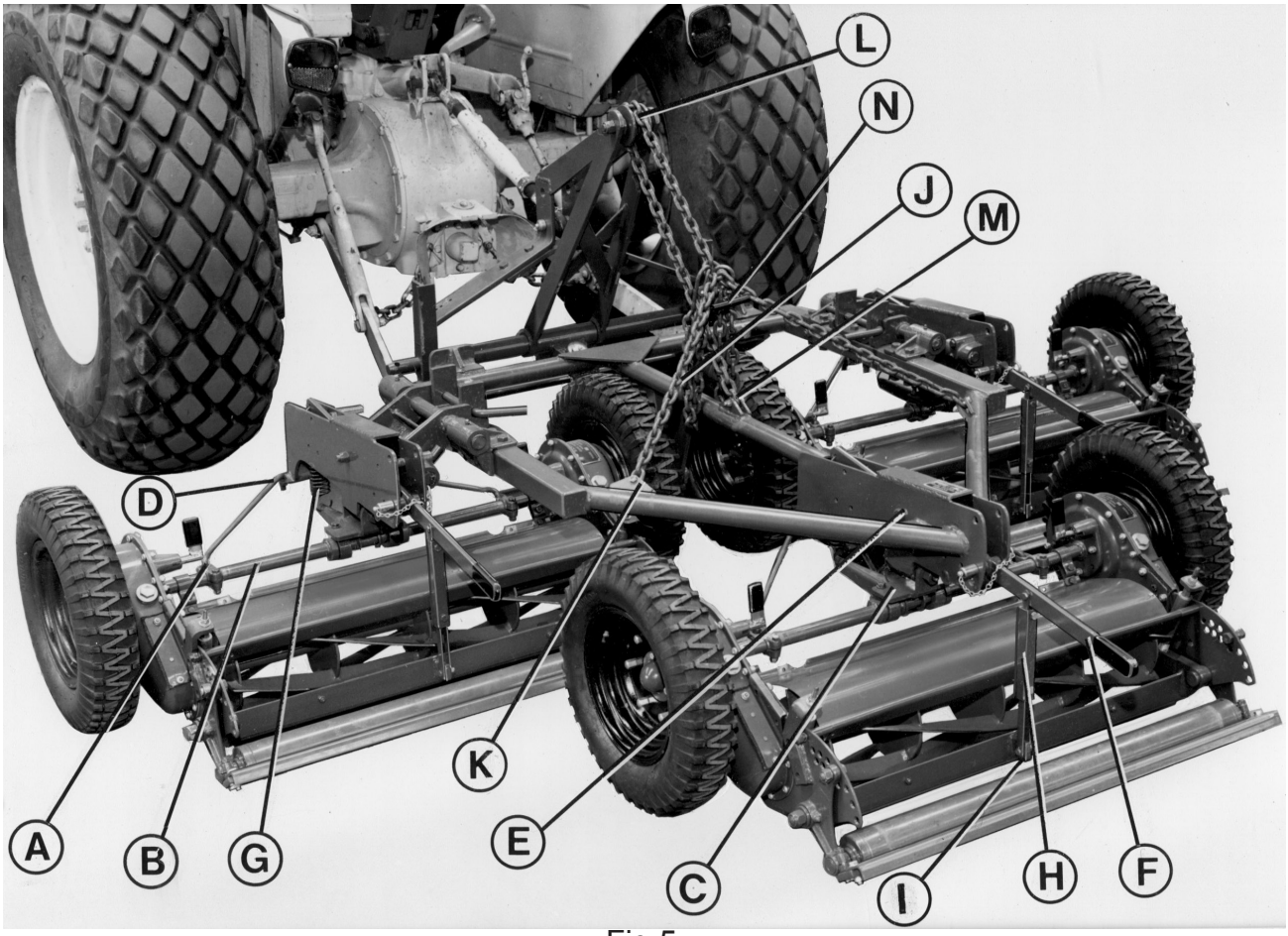


Fig 5

Fig 6

Fig 7

6.3 MONTAGE— TONDEUSE À 3 UNITÉS MONTÉE

1. (Fig. 5). Disposez les unités de coupe de sorte que les deux unités avant soient alignées l'une à côté de l'autre et que l'unité arrière soit en position centrale. Fixez l'extrémité de crochet des six montants diagonaux (D) dans les taquets (A) sur les butées des essieux (B) des unités de coupe.

2 Placez les pare-pierres sur les unités Sportcutter (Fig. 6) et sur les unités Magna (Fig. 7). L'arrière du pare-pierres doit être inséré avant de fixer l'avant sur l'essieu principal.

3. (Fig. 5). Retirez les six vis (C) des ferrures d'articulation du châssis principal. Relevez le châssis principal sur les unités et faites glisser les ferrures d'articulation sur le centre des essieux, insérez les vis et serrez-les.

   Placez les montants diagonaux (D) dans les taquets vers l'avant du châssis principal. Retenez-les à l'aide des rondelles plates et des goupilles fendues fournies.

   Retirez les boulons de pivotement (E) du levier des châssis principaux, placez les leviers de levage (F) en insérant le ressort en premier, et remontez les boulons de pivotement. Accrochez les ressorts (G) sur le bras faisant saillie depuis l'avant de l'essieu de l'unité de coupe.

   Placez la barre de levage (H) sur le levier (F) et le taquet de levage (I), sur l'arrière du bloc inférieur de l'unité de coupe. Les deux écrous sur le corps principal de la barre doivent être tournés à l'opposé du cylindre de coupe. La boucle courte fixe à une extrémité de la barre doit être vissée au levier, la boucle longue coulissante doit être fixée à l'unité de coupe. Veillez à ne pas trop serrer les boulons. Lorsqu'elle est correctement accouplée, la barre doit pivoter librement à chaque extrémité et coulisser sans problème vers l'intérieur et l'extérieur. Retirez les boulons (K) des taquets sur les tubes diagonaux arrière du châssis principal et placez les extrémités courtes de la chaîne de levage (J). Vérifiez que la chaîne n'est pas tordue.

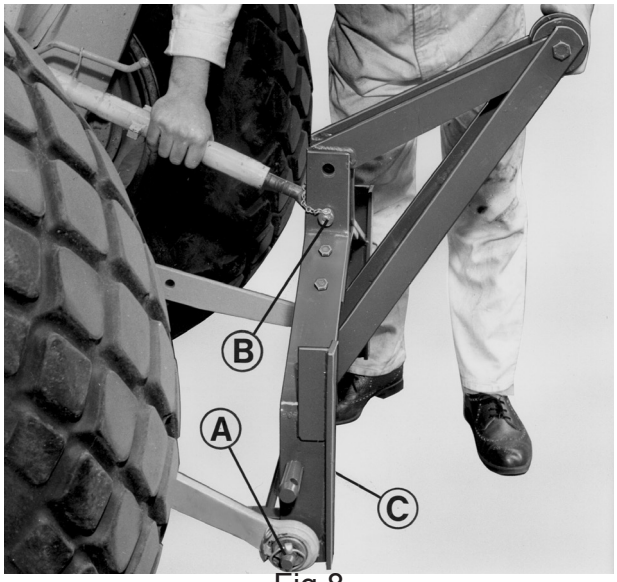


Fig 8

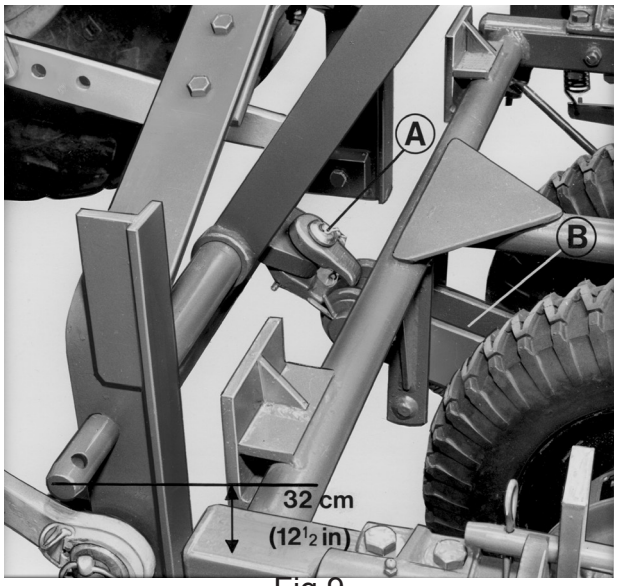


Fig 9

4. (Fig. 8). Faites glisser le joint sphérique des deux bras de tracteur inférieurs sur l'extrémité de la broche de levage (A) en utilisant le point supérieur pour les tracteurs de marque Ford et British Leyland, et les points inférieurs pour les tracteurs Massey Ferguson et David Brown. Insérez les clavettes d'arrêt fournies avec le tracteur.

   Faites basculer vers le haut le châssis de levage et raccordez la barre supérieure (B). Le trou et la pièce d'écartement supérieurs sont utilisés avec les tracteurs Ford et British Leyland. La barre supérieure sur les tracteurs Massey Ferguson et David Brown est insérée dans le trou inférieur sans pièce d'écartement.

5. (Fig. 9). Reculez le tracteur vers la tondeuse à éléments et attelez l'œillet d'attelage (A) en insérant la goupille par le haut.

6. (Fig. 5). Placez l'extrémité longue de la chaîne de levage sur la poulie (L) et fixez-la aux taquets (M) sur le châssis principal. Vérifiez que le ressort (N) est en position sur la chaîne. Il doit être placé entre les chaînes courtes, à 15 cm de l'anneau central.

7. (Fig. 9). Réglez la barre d'attelage du tracteur en utilisant le système hydraulique du tracteur jusqu'à ce que la broche de levage se trouve à 32 cm du sol, tel qu'illustré. Avancez légèrement le tracteur pour exercer une charge sur l'œillet d'attelage et vérifiez que les bras oscillants (B) sont à mi-chemin dans la plaque de guidage lorsque l'équipement se trouve sur une surface plane. Le bras oscillant ne doit pas encrasser le dessus ou le dessous des plaques de guidage car, en fonctionnement, cela peut engendrer un mauvais suivi du terrain et un cintrage des composants. Réglez la longueur de la barre supérieure de sorte que le châssis de levage soit à la verticale. Verrouillez la barre supérieure.

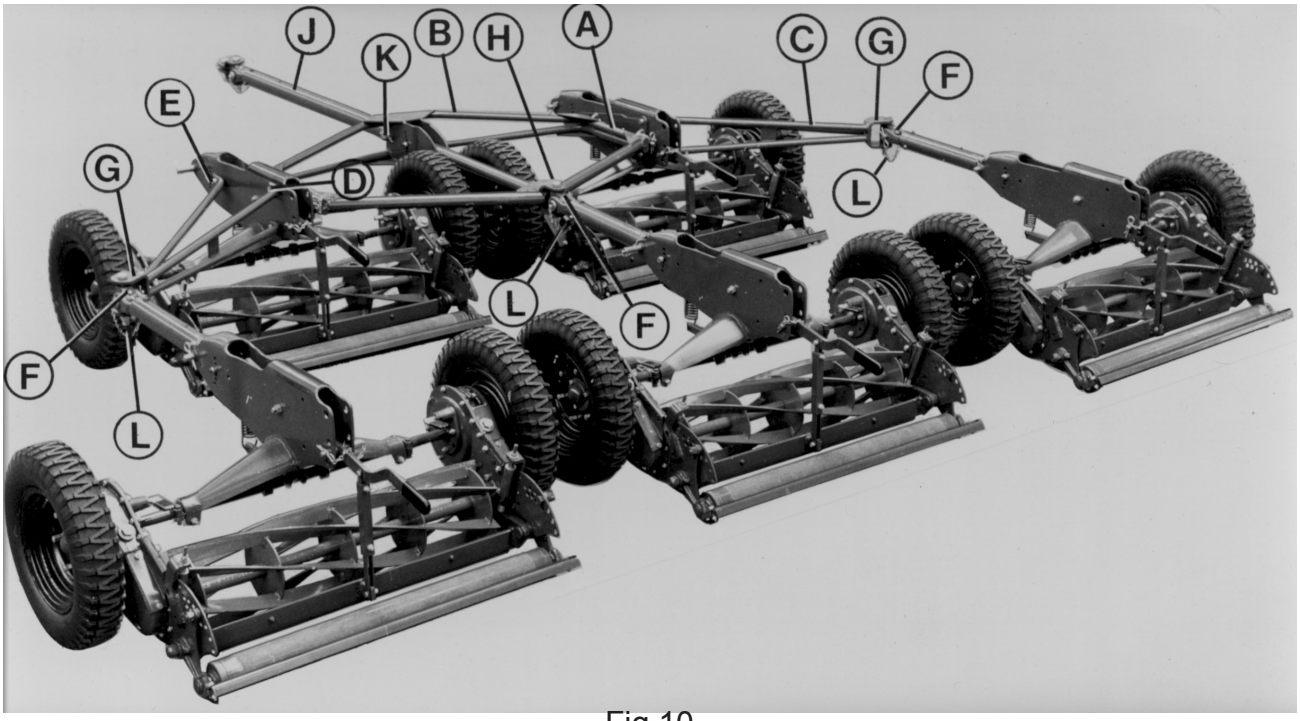


Fig 10

6.4 MONTAGE—TONDEUSE À 5 UNITÉS

1. Assemblez trois unités de coupe avec les châssis d'unité et des barres d'attelage courtes et deux unités de coupe avec les châssis d'unité seulement. Reportez-vous à la page 10.

2. (Fig. 10). Placez les deux unités sans barre d'attelage côte à côte. Retirez les plaques articulées (A) du châssis d'accouplement double (B) Vissez une aile d'extension (C) et une plaque articulée sur chaque unité. Les ailes d'extension sont placées sur les côtés extérieurs des châssis d'unité et les plaques articulées sur les côtés intérieurs. Des boulons allongés (D) sont utilisés sur les deux positions arrière pour fixer l'aile d'extension et la plaque articulée au châssis d'unité. Deux boulons courts (E) sont utilisés pour fixer l'avant de l'aile d'extension et de la plaque articulée.

3. (Fig. 11). Positionnez le châssis d'accouplement double sur les plaques articulées entre les deux unités avant et fixez-le à l'aide d'attaches.

4 (Fig. 10). En veillant à ce que les raccords de graissage soient sur le dessus, insérez la barre d'attelage longue (J) à l'avant du châssis d'accouplement double. La fente se place sur une pièce d'écartement qui est déjà en position. Insérez l'a goupille (K) et fixez-la avec les clips à ressort.

5. (Fig. 10). Retirez les raccords universels (F) des trois barres d'attelage courtes. Vissez deux raccords dans les points de tractage sur les ailes d'extension et le troisième dans le point d'attelage à l'arrière du châssis d'accouplement double. Raccordez les trois unités arrière aux points de tractage sur les ailes d'extension et le centre du châssis d'accouplement double en veillant à ce que les chaînes (L) soient accrochées sous les barres d'attelage.

   Assurez-vous que les boulons ne soient pas trop serrés car cela pourrait provoquer une déformation.

   Le raccord doit pouvoir pivoter librement. Les raccords de graissage doivent être orientés vers le haut.

Fig 11

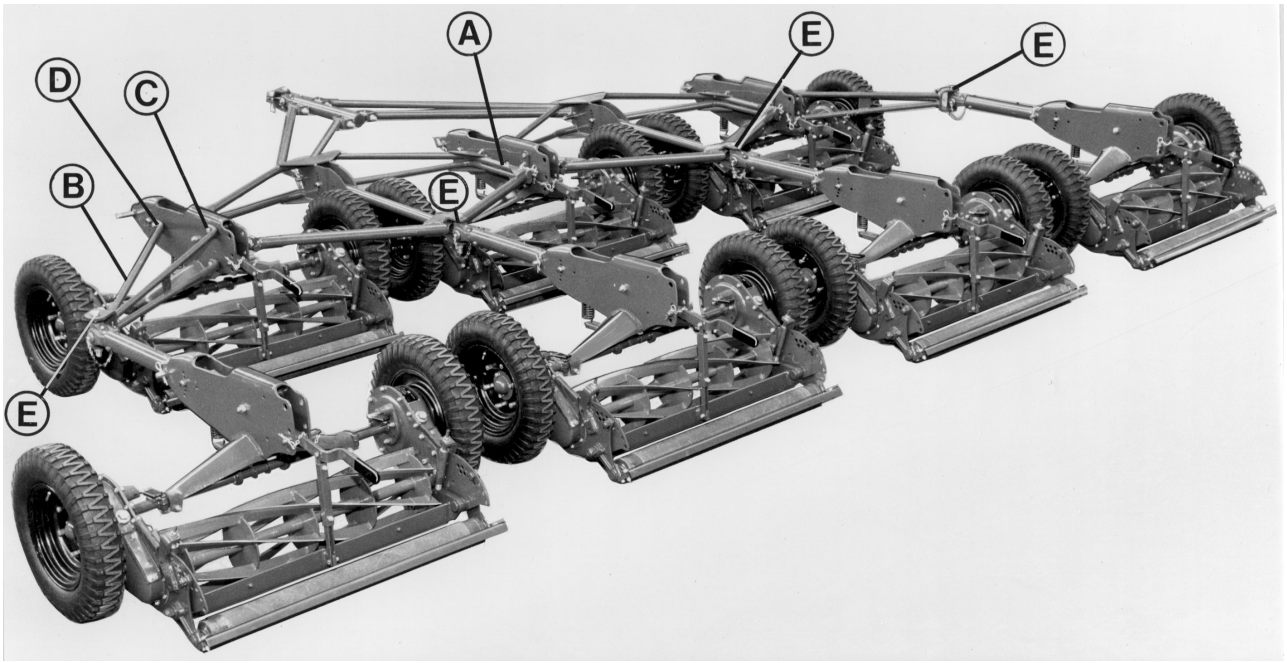


Fig 12

6.5 MONTAGE—TONDEUSE À 7 UNITÉS

1. Assemblez quatre unités de coupe avec les châssis d'unité et la barre d'attelage courte et trois unités de coupe avec les châssis d'unité seulement. Reportez-vous à la page 10.

2. Placez les trois unités sans barre d'attelage côte à côte.

3 (Fig. 12). Retirez les plaques articulées (A) des châssis d'accouplement.

4. Vissez une aile d'extension (B) et une plaque articulée (A) sur les unités extérieures. Les ailes d'extension sont placées sur les côtés extérieurs des châssis d'unité et les plaques articulées sur les côtés intérieurs. Des boulons allongés (C) sont utilisés sur les deux positions arrière pour fixer l'aile d'extension et la plaque articulée au châssis d'unité.
Deux boulons courts (D) sont utilisés pour fixer l'avant de l'aile d'extension et de la plaque articulée.

5 Vissez les plaques articulées sur les deux côtés du châssis d'unité central avec des boulons allongés à l'arrière et des boulons courts à l'avant et serrez-les fermement.

6. Positionnez les châssis d'accouplement doubles sur les plaques articulées entre les trois unités avant et fixez-les à l'aide d'attaches. Retirez les raccords universels des quatre barres d'attelage courtes. Vissez deux raccords dans les points de tractage sur les ailes d'extension et le troisième dans le point d'attelage à l'arrière des châssis d'accouplement doubles. Raccordez les quatre unités arrière aux points de tractage sur les ailes d'extension et le centre des châssis d'accouplement doubles en veillant à ce que les chaînes soient accrochées sous les barres d'attelage. Assurez-vous que les boulons ne soient pas trop serrés car cela pourrait provoquer une déformation. Le raccord doit pouvoir pivoter librement. Les raccords de graissage doivent être orientés vers le haut.

7. (Fig. 13). Insérez les sept barres d'attelage (A) à l'avant du châssis d'accouplement double en utilisant les goupilles fournies et en veillant à ce que les raccords de graissage soient orientés vers le haut. Retirez les raccords universels (E) des barres d'attelage courtes (Fig. 12). Vissez ces raccords dans les attaches de tractage sur les ailes d'extension et les points d'attelage à l'arrière des châssis d'accouplement doubles. Assurez-vous que les boulons ne sont pas trop serrés car cela pourrait provoquer une déformation. Les raccords doivent pouvoir pivoter librement. Les raccords de graissage doivent être orientés vers le haut.

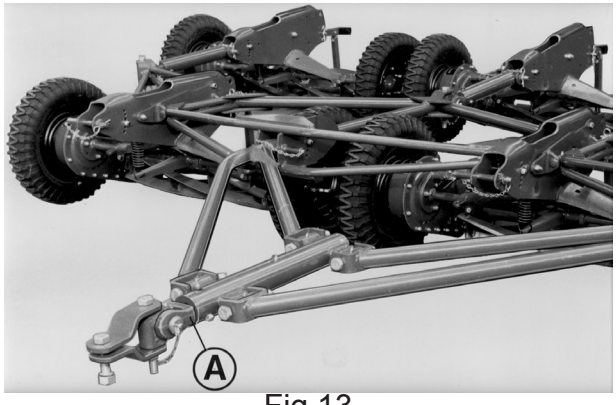


Fig 13

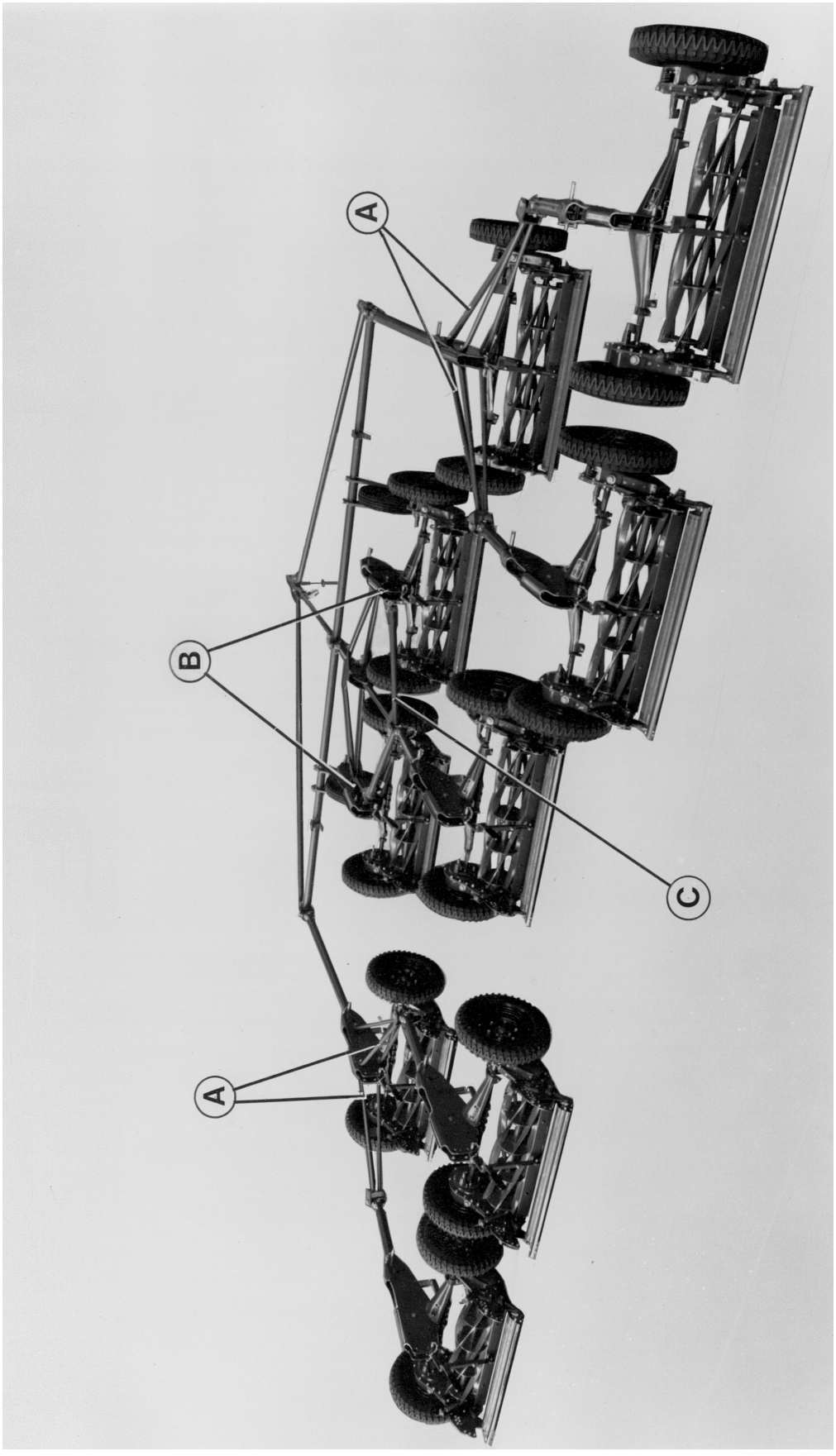


Fig 14

6.6 MONTAGE—TONDEUSE À 9 UNITÉS

Assemblez cinq unités de coupe avec des châssis d'unité et des barres d'attelage courtes, deux unités de coupe avec des châssis d'unité et des barres d'attelage longues, deux unités de coupe avec des châssis d'unité uniquement. Reportez-vous à la page 10.

1. (Fig. 14). Sur deux des unités équipées de châssis d'unité et de barres d'attelage longues, placez les ailes d'extension (A) sur les deux côtés en utilisant des boulons allongés pour fixer l'arrière et des boulons courts pour fixer l'avant.

2. Placez les deux unités sans barre d'attelage côte à côte. Retirez les plaques articulées (B) du châssis d'accouplement double et vissez-les sur les côtés internes du châssis d'unité en utilisant des boulons allongés à l'arrière et des boulons courts à l'avant. Placez le châssis d'accouplement double (C) sur les plaques articulées et fixez-le à l'aide d'attaches. Positionnez la barre d'attelage courte à l'avant du châssis d'accouplement double. Retirez l'esse, veillez à ce que les raccords de graissage soient sur le dessus et insérez la barre d'attelage à l'avant du châssis de l'unité. La fente doit se placer sur la pièce d'écartement qui est déjà en position. Insérez l'esse et fixez-la avec le clip à ressort.

3. (Fig. 15). Insérez le tube central (A) de la fourche dans le tube principal (B). Vérifiez que le pied (C) et le crochet (D) sont orientés vers le bas et fixés à l'aide des boulons, écrous et rondelles fournis. Ensuite, fixez les deux éléments externes (E) à l'avant du tube central et sur la face extérieure des supports sur l'extrémité du tube principal (Fig. 16). Serrez fermement tous les boulons. Fixez les roues (F) au tube principal.

4. Retirez les raccords universels de toutes les barres d'attelage et vissez-les aux points de tractage de la fourche, aux châssis d'accouplement double et aux ailes d'extension.

   Veillez à ce que les boulons ne soient pas trop serrés car cela pourrait provoquer une déformation. Les raccords universels doivent pouvoir pivoter librement. Les raccords de graissage doivent être orientés vers le haut.

(a) Raccordez les deux unités équipées du châssis d'accouplement double à l'attache de tractage au centre de la fourche.

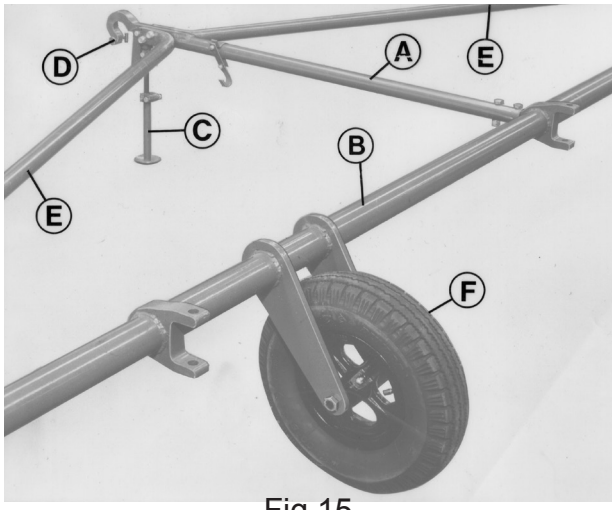


Fig 15

Fig 16

(b) Raccordez une unité équipée d'une barre d'attelage courte au point de tractage à l'arrière du châssis d'accouplement double.

(c) Raccordez deux unités équipées de barres d'attelage longues aux points de tractage à chaque extrémité de la fourche.

(d) Raccordez quatre unités équipées de barres d'attelage courtes aux points de tractage sur les ailes d'extension.

Lors de la fixation des barres d'attelage aux attaches de tractage, veillez à ce que les chaînes fixées aux esses soient accrochées sous les barres d'attelage.

6.7 RACCORDEMENT DES TONDEUSES À ÉLÉMENTS À UN TRACTEUR

(Fig. 17). La barre d'attelage du tracteur doit être fixe. S'il s'agit d'une barre pivotante, un support (A) doit être prévu afin de l'empêcher de basculer. Les barres inférieures du tracteur doivent être pourvues de stabilisateurs afin de prévenir tout déplacement d'un côté à l'autre. Vissez l'attelage du tracteur (B) à la barre d'attelage du tracteur et serrez-le fermement.

ATTACHE DE TRACTAGE DU TRACTEUR POUR TONDEUSE TRACTÉE À 1, 3, 5 ET 7 UNITÉS (Fig. 17)

En veillant à ce que les raccords de graissage soient sur le dessus, insérez le raccord universel (C) et fixez-le avec un boulon. Si l'espace entre les deux plaques est trop large pour le raccord universel, positionnez des rondelles plates (D) selon les besoins. Le boulon allongé qui maintient le raccord universel entre les plaques doit être inséré par le haut. Il ne doit pas être trop serré car cela risque de bloquer les plaques. Le raccord universel doit pouvoir pivoter librement. Raccordez la barre d'attelage au raccord universel à l'aide de l'esse et de l'attache. La chaîne doit pendre librement sous la barre d'attelage afin de prévenir tout dommage.

ATTACHE DE TRACTAGE DU TRACTEUR POUR TONDEUSE TRACTÉE À 9 UNITÉS

La boucle du tracteur (A, Fig. 18) est vissée au centre de la barre d'attelage du tracteur. La fourche est supportée par le pied réglable (A, Fig. 19). Le tracteur peut ensuite être reculé afin que la boucle du tracteur se trouve sous le crochet situé sur la fourche. Le repose-pieds est ensuite rétracté ce qui permet au crochet de se positionner dans la boucle du tracteur. Un crochet de sécurité (B) doit être levé et maintenu en position par la goupille d'arrêt.

ALIGNEMENT ET RÉGLAGES

(Fig. 20). Veillez à ce que le tracteur se trouve sur une surface plane et que la barre d'attelage soit à 38 cm du sol et vérifiez que le haut du châssis d'unité soit à l'horizontale. Si ce n'est pas le cas, il peut être ajusté en retirant les boulons de l'avant du châssis d'unité (A). Cela permettra à l'avant du châssis d'unité d'être levé ou abaissé pour obtenir le niveau adapté. Le boulon doit être réinséré dans le trou le plus proche mais vérifiez que la pièce d'écartement à l'intérieur du châssis d'unité est en place avant de procéder à la fixation.

Réglez le rouleau arrière de l'unité de coupe pour obtenir la hauteur de coupe souhaitée, puis vérifiez le positionnement de la barre de levage (B). La partie coulissante de la barre doit se trouver à mi-chemin, c'est-à-dire qu'une moitié de la barre doit être à l'extérieur du corps principal carré et que l'autre moitié doit être à l'intérieur, ce qui garantit le flottement maximum de l'unité de coupe sur les ondulations du sol. Le levier de levage peut être déplacé dans n'importe laquelle des trois positions pour obtenir ce réglage. Le levier est fixé par une goupille (C) qui doit être placée dans le trou le plus proche lorsque la barre se trouve dans la bonne position.

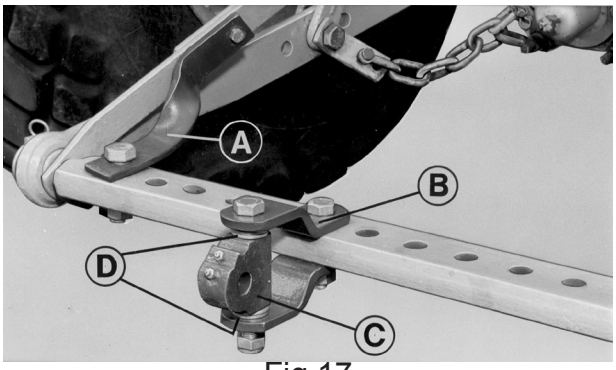


Fig 17

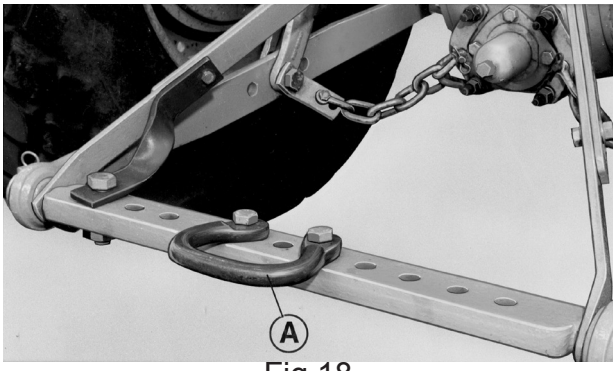


Fig 18

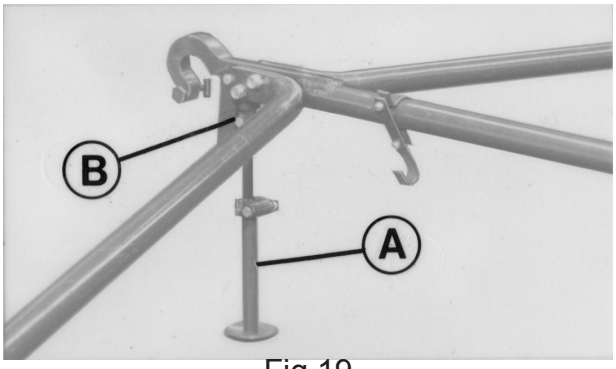


Fig 19

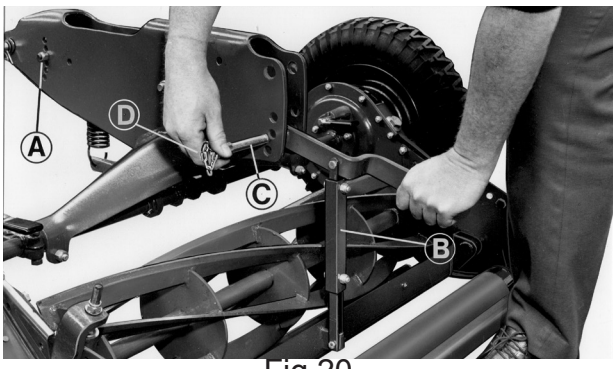


Fig 20

Si la hauteur de coupe est modifiée, vous devez vérifier la position de la barre de levage et la régler si nécessaire. La chaîne (D) doit alors se trouve sur le levier. En ce qui concerne le montage et l'alignement, l'équipement est désormais prêt à l'emploi mais avant de le mettre en service, il convient de l'entretenir.

7.1 GRAISSAGE

BOÎTE D'ENGRENAGES
Les machines sont expédiées sans huile dans les boîtes d'engrenages. Ces dernières doivent donc être remplies jusqu'au niveau approprié avant toute utilisation. (Fig. 21). Un graissage correct de la boîte d'engrenages est essentiel pour optimiser la durée de vie et les performances de votre matériel. Chaque boîte d'engrenage - l'une se trouve à gauche et l'autre à droite de l'unité de coupe - doit être remplie d'huile jusqu'au niveau du bouchon de niveau d'huile (A). Retirez ce bouchon pour vérifier le niveau d'huile. Si nécessaire, retirez le bouchon du filtre (B) et mettez à niveau jusqu'à ce que l'huile apparaisse dans le trou du bouchon de niveau. Remettez le bouchon de niveau d'huile en place en veillant à ce que la rondelle de fibre soit en place. Ne mettez jamais à niveau sans avoir retiré le bouchon de niveau. La qualité d'huile appropriée pour les boîtes d'engrenage est SAE 140. Si la machine est utilisée avec le châssis d'un autre fabricant qui la fait s'incliner à l'extrémité, il convient de graisser la boîte d'engrenages avec de la graisse polyvalente pour prévenir les fuites. Vérifiez le niveau une fois par mois.

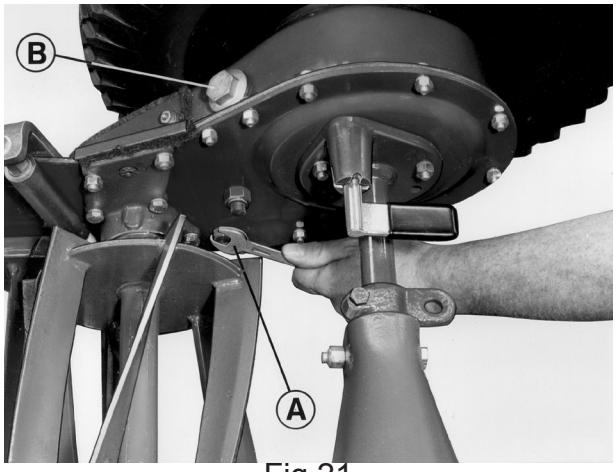


Fig 21

ROULEAU ARRIÈRE
(Fig. 22). Les plateaux de rouleau arrière comportent deux raccords de graissage (A) qui doivent être graissés une fois par semaine en utilisant de l'huile dans la pompe de graissage.

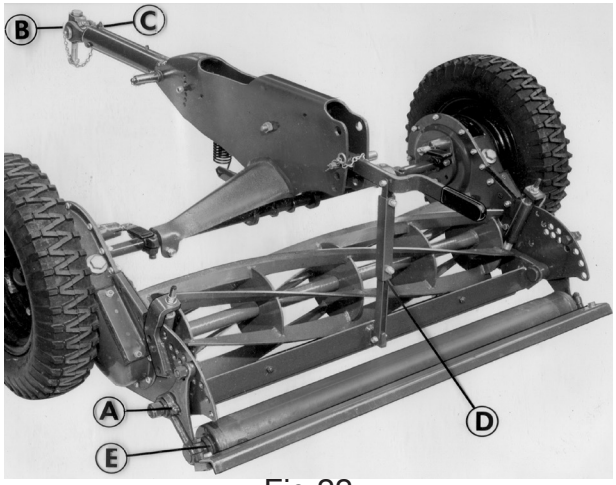


Fig 22

BARRE D'ATTELAGE
Chaque barre d'attelage et raccord universel présente quatre raccords
de graissage (B et C) qui doivent être graissés une fois par semaine.

Ne graissez pas les parties coulissantes ni les points de fixation des barres de levage (D).
La présence d'huile à ces endroits entraîne l'accumulation de saletés et de poussières, ce qui accélèrera l'usure.

7.2 TABLEAU DE GRAISSAGE

Boîtes d'engrenage	Vérifier et remettre à niveau	Tous les mois	Huile SAE 140 Oil ou graisse semi-fluide Retinax 'G'
Plateaux du rouleau arrière	Graisser	Toutes les semaines	Graisser
Barre d'attelage	Graisser	Toutes les semaines	Graisser
Joint de cardan	Graisser	Toutes les semaines	Graisser

8.1 PROCÉDURE D'UTILISATION

⚠ ATTENTION ⚠

Pour éviter des blessures, toujours porter des lunettes de sécurité, des chaussures ou des bottes de travail en cuir, un casque et une protection auditive.

1. En aucun cas le moteur ne doit être démarré sans que l'opérateur ne soit assis sur son siège.

2. Ne faites pas fonctionner la machine ou ses équipements si des composants sont desserrés, endommagés ou manquants. Autant que possible, ne tondez que lorsque l'herbe est sèche.

3. Commencez par travailler sur une zone d'essai afin de vous familiariser au fonctionnement du tracteur et aux leviers de commande.

Remarque :

Afin de ne pas endommager les tourets et la contre-lame, ne vous servez jamais des tourets lorsqu'ils ne coupent pas l'herbe. Le frottement et la surchauffe engendrés entre la contre-lame et les tourets risquent d'endommager leurs bords tranchants.

4. Examinez la zone de travail pour déterminer la procédure d'utilisation la plus sûre et la plus adaptée. Tenez compte de la hauteur de l'herbe, du type de terrain et de l'état de la surface. Chaque condition particulière demande certains réglages ou certaines précautions.

5. Ne déchargez jamais les déchets de tonte en direction de personnes se trouvant à proximité et ne laissez personne se tenir près de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Le propriétaire/opérateur de la machine est responsable de toute blessure infligée à des tiers et/ou de tout dommage matériel que ceux-ci peuvent subir.

⚠ ATTENTION ⚠

Avant de tondre, ramassez tous les débris visibles dans la zone de travail. Roulez prudemment sur une zone qui ne vous est pas familière et adaptez votre vitesse afin de toujours garder le contrôle du tracteur.

6. Soyez prudent lors de la tonte près d'endroits gravillonnés (chemins, parkings, sentiers, etc). Les pierres projetées peuvent blesser gravement les personnes se trouvant à proximité et/ou endommager la machine.

7. Arrêtez et inspectez le matériel pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé immédiatement après avoir heurté un obstacle ou si la machine commence à vibrer de façon anormale. Faites réparer la machine avant de l'utiliser à nouveau.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant de nettoyer, ajuster ou réparer cet équipement, désengagez toujours tous les mécanismes d'entraînement, abaissez les outils au sol, engagez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé du commutateur d'allumage pour éviter toutes blessures.

8.2 CONTRÔLE QUOTIDIEN

⚠ ATTENTION ⚠

Les contrôles quotidiens ne doivent être effectués que lorsque le moteur est arrêté et que tous les liquides sont froids. Abaissez les outils au sol, serrez le frein de stationnement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.

1. Procédez à une inspection visuelle complète de la machine, recherchez les signes d'usure, les pièces desserrées, les composants manquants ou endommagés. Vérifiez l'absence de fuites d'huile ou de carburant afin d'assurer des raccordements étanches et veillez à garder les flexibles et les tuyaux en bon état.

2. Veillez à ce que toutes les unités de coupe soient réglées à la même hauteur de coupe.

3. Vérifiez la pression des pneus.

8.3 UTILISATION DES TONDEUSES À ÉLÉMENTS

1. (Fig. 23). Enclenchez l'entraînement de l'unité de coupe en tirant sur et tournant les leviers de vitesse (A) de chaque côté de l'unité de coupe dans une position verticale et veillez à ce que la contre-goupille (B) se trouve dans la rainure verticale. Les deux leviers doivent être enclenchés sinon cela engendrera une surcharge et le patinage des roues.

2. La vitesse de tractage appropriée dépend des conditions du sol.

   Conditions moyennes 6—8 km/h

   Conditions de sol satisfaisantes, relativement souple 9—11 km/h

   Des vitesses allant jusqu'à 16 km/h peuvent être utilisées lorsque les conditions du sol le permettent.

3. Si les rouleaux arrière sautent, ralentissez. Cela signifie que vous allez trop vite.

4. La vitesse de la machine doit être suffisamment rapide pour obtenir une projection d'herbe satisfaisante depuis l'arrière de l'unité. Cela garantira une répartition uniforme de l'herbe coupée derrière la machine et assurera un bel aspect. De plus, cela empêchera l'herbe d'être emportée par le cylindre de coupe et de l'obstruer.

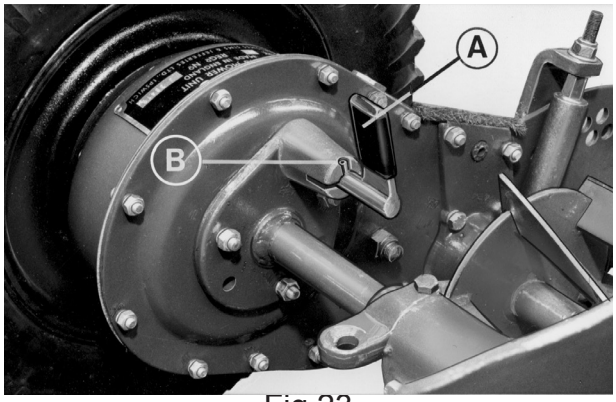


Fig 23

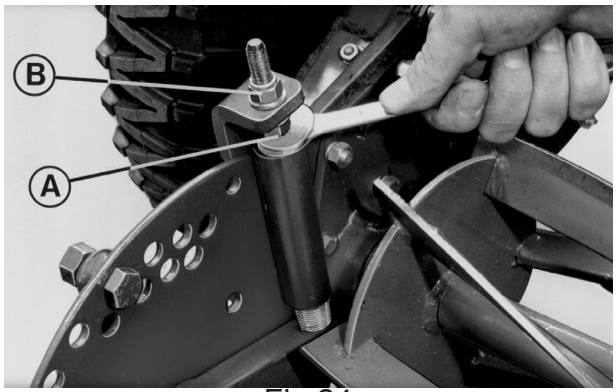


Fig 24

5. Évitez toute accélération rapide ou enclenchement brusque de l'embrayage du tracteur. Tirez dessus en douceur pour éviter tout choc de la transmission, cela permettra d'optimiser considérablement la durée de vie et le bon fonctionnement de votre machine.

9.1 MAINTENANCE

RÉGLAGE DU CYLINDRE DE COUPE
(Fig. 24). Avant toute utilisation, vérifiez le réglage du cylindre de coupe qui doit être réglé correctement et bloqué. Pour ce faire, vérifiez le réglage en faisant tourner manuellement le cylindre de coupe et en testant avec une fine feuille de papier ou une feuille de papier journal. Si le papier n'est pas coupé proprement, débloquez les verrous de bloc (A) en les tournant dans les sens horaire. Ensuite, tournez l'écrou (B) sur le dessus du support dans le sens horaire petit à petit jusqu'à ce que le cylindre de coupe coupe le papier proprement. Le cylindre de coupe DOIT tourner librement. Resserrez fermement le verrou de bloc inférieur, en réglant l'écrou (B) si nécessaire pour maintenir un réglage approprié. Le réglage approprié de la machine est essentiel pour optimiser la durée de vie et les performances de votre matériel.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE
(Fig. 25). La machine est fournie pour fournir une coupe moyenne. Pour modifier la hauteur de coupe, retirez les boulons (A) qui fixent les plateaux de rouleau arrière et montez ou abaissez les plateaux selon les besoins. Remettez les boulons en place et serrez-les fermement.

Remarque Pour ce faire, il n'est pas nécessaire de dévisser les écrous (B). Attention Une machine ne doit jamais être utilisée lorsque la contre-lame appuie sur le sol. La contre-lame serait poussée vers le haut ce qui risquerait d'endommager le cylindre de coupe. L'usure serait alors plus importante et la machine plus difficile à utiliser.

PRESSION DES PNEUS
Conservez la pression des pneus à 1,05 kg/cm^2 (15 psi).

RACLEUR
Les racleurs sont destinés à être utilisés dans des conditions humides, boueuses et doivent être réglés de façon à être à distance du rouleau arrière. Ils ne doivent jamais entrer en contact avec le rouleau arrière.

RETRAIT DU CYLINDRE DE COUPE
(Fig. 30). Le cylindre de coupe peut être retiré sans démonter le reste de la machine. Retirez le petit capot (A) et le joint du capot d'engrenage principal. Ôtez les quatre vis fixant le logement du cylindre (B) aux châssis latéraux. Il est désormais possible de retirer le cylindre en exerçant une traction constante vers le haut simultanément à chaque extrémité du cylindre.

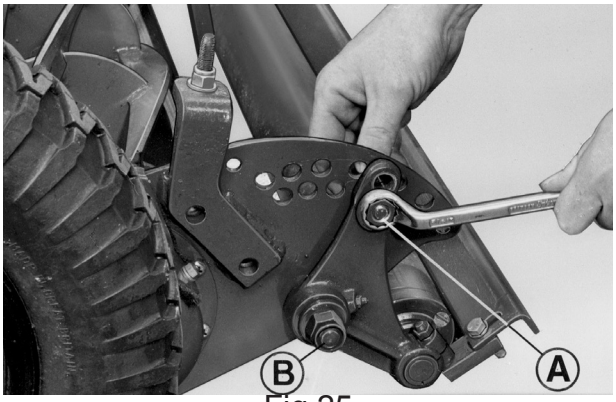


Fig 25

MAINTENANCE GÉNÉRALE ET ENTREPOSAGE
Après utilisation, il est recommandé de nettoyer la machine, de brosser ou d'essuyer les résidus d'huile sur les unités de coupe. Ce faisant, faites tourner les unités en arrière pour racler l'huile sur le bord de la contre-lame.

⚠ ATTENTION ⚠

Utilisez uniquement des pièces d'origine disponibles auprès de votre revendeur Textron Turf Care and Specialty Products lors de l'entretien de la réparation de votre matériel.

10.1 TRANSPORT

TONDEUSES À ÉLÉMENTS TRACTÉES

1. Lorsque vous vous déplacez d'un site à l'autre, les cylindres de coupe doivent être désenclenchés mais veillez à ne pas le faire alors que la machine est en mouvement.
2. (Fig. 26). Lorsque des tondeuses à éléments tractées sont déplacées le long de routes ou de chemins, les rouleaux arrière doivent être levés et à distance du sol en bloquant le levier de levage dans le trou supérieur (A) du châssis de l'unité.

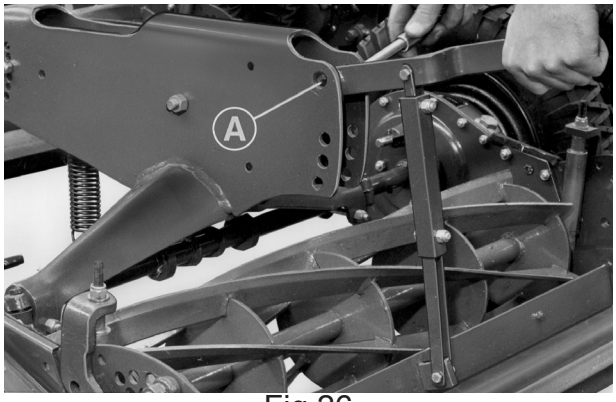


Fig 26

TRANSPORT DE TONDEUSES À ÉLÉMENTS TRACTÉES DANS DES REMORQUES OU DES CAMIONS

(Fig. 27). Toutes les barres d'attelage et les châssis d'accouplement peuvent être rapidement retirés et le châssis démonté en pièces facilement transportables. Les leviers de levage doivent être fixés dans la position inférieure (A) et le nez de l'unité arrière attaché dans le trous de levier de levage supérieur (B) de l'unité avant. De cette manière, une tondeuse à trois ou cinq unités peut être accouplée en tête à queue et levée par treuil sur un camion ou une remorque.

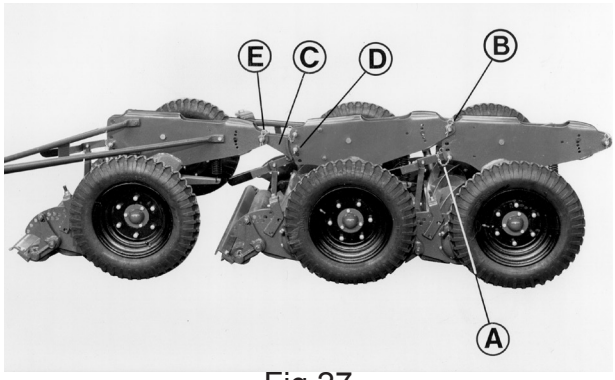


Fig 27

L'unité équipée d'ailes d'extension doit être la dernière de la série. S'il s'agit d'empiler des tondeuses à cinq et sept unités qui comprennent deux châssis d'unité pourvus d'une aile d'extension chacun, il est nécessaire d'utiliser l'attelage (C). Il doit être fixé au trou de levage (D) de l'avant-dernier châssis d'unité et le nez du dernier châssis fixé à travers le trou dans l'attelage (E). Le levier de levage du dernier châssis doit pouvoir flotter.

TONDEUSE TRIPLE MONTÉE

Pour le transport sur route, la machine doit être levée et bloquée pour raisons de sécurité pour réduire la largeur totale de la machine afin de respecter les directives du Ministère des Transports.

1. (Fig. 28). Retirez les goupilles de verrouillage (A) du trou dans les supports (B) sur les deux côtés de la machine.
2. (Fig. 29). Attachez les chaînes de sécurité (A) à l'essieu principal des unités de coupe externes.
3. Levez la machine en actionnant le système de levage hydraulique du tracteur.
4. (Fig. 28). Remettez les goupilles de verrouillage (A) en place dans les supports (B) sur les deux côtés de la machine.

Une fois le transport terminé, suivez la procédure susmentionnée dans le sens inverse avant de mettre la machine en service. Cependant, il est nécessaire de faire avancer le tracteur afin de permettre aux unités latérales de prendre leur position de marche avant de remettre en place les goupilles de verrouillage.

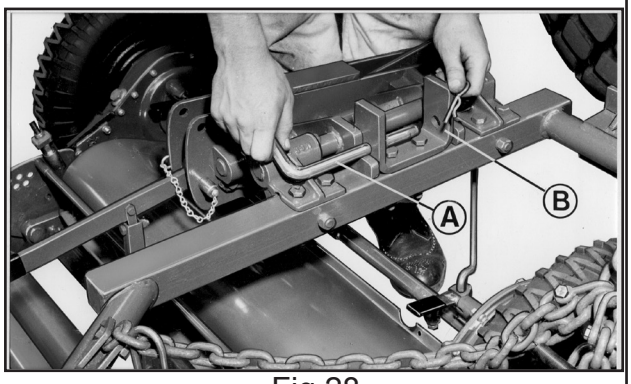


Fig 28

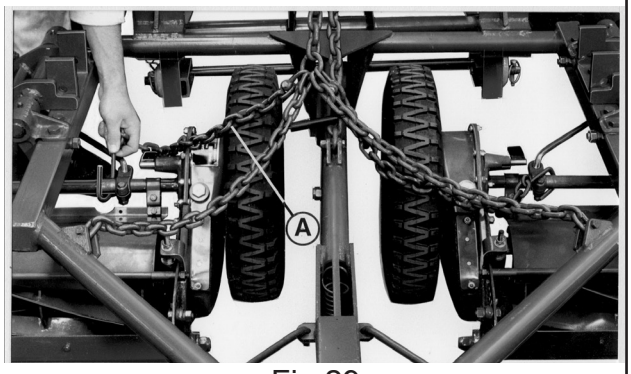


Fig 29

GARANTIE

Nous GARANTISSONS que toutes nos machines bénéficient d'une garantie de DEUX ANS, pièces et main d'œuvre ou, pour les machines dotées d'un horamètre, les deux mille heures suivant la date d'achat, au premier des termes échu.
Une exception concerne les produits relatifs à l'aération, qui bénéficient d'une garantie de DEUX ANS ou cinq cents heures de fonctionnement (pour les modèles équipés d'un horamètre), au premier des termes échu.
Nous nous engageons à effectuer les réparations ou, à notre guise, à remplacer les pièces défectueuses sans facturation des frais de pièces et main d'œuvre, à condition que la réclamation au titre de la présente garantie passe par un revendeur agréé et que les pièces défectueuses soient, sur demande, renvoyées au revendeur ou à nous-mêmes.
La présente garantie est supplémentaire et n'exclut en aucun cas celles des droits des consommateurs. Elle ne garantit pas, toutefois, les marchandises d'occasion ou les défauts qui, selon nous, sont dus à une mauvaise utilisation, un manque d'entretien ou à une usure normale. Elle exclut également l'installation de pièces de rechange, les modifications ou les ajouts de composants n'ayant pas été livrés ou agréés par Ransomes. L'utilisation d'huiles ou de graisses non recommandées annule la garantie.
Les dommages occasionnés pendant le transport ou dus à une usure normale ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie n'est valable que pour l'acheteur d'origine et ne peut être transférée aux propriétaires suivants. La période de garantie commence à la date de livraison du produit à l'utilisateur final (client), sauf stipulation contraire conclue avec le fabricant. Le propriétaire doit faire réviser la machine, par un concessionnaire agréé, à la fin de la première année, afin de pouvoir bénéficier de la seconde année de garantie.

VENTES ET SERVICE APRÈS-VENTE

Un réseau de revendeurs et de personnel en charge du service après-vente a été mis en place et votre fournisseur se fera un plaisir de vous communiquer leurs coordonnées.
Lorsqu'une intervention d'entretien ou des pièces de rechange sont requises pour la machine, pendant ou hors période de garantie, contactez votre revendeur ou concessionnaire agréé. Indiquez toujours le numéro d'enregistrement de la machine.
En cas de dommage visible lors de la livraison, signalez-le immédiatement à votre fournisseur.

Europe et reste du monde sauf Amérique du Nord et du Sud

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, Angleterre
Numéro d'immatriculation de la société anglaise : 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Amérique du Nord et du Sud

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, États-Unis
www.Jacobsen.com

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company